16e JAORGANK — Pries: Ein Krentje + ein knepke — FIBBERWARIE 1954

OFFISJEEL VASTELAOVESGEZET

D'N UUL

Remunj

Zjwetskammezaol veur de Remunjse Vastelaovend

Leefste klein en grote Raregekke

Los van alle knellende laevesbenj die veer ós meis zelf aandoon, door kleingeistigheid, zjaloesie en waat al neet meer, veer gaon noe mit dees drie vastelaovesdaag plezeer make.

In ein vriejheid wie einen hondj dae zo gaer ins los door de bus wilt renne.

Wie ei sjeep, det de trosse los gooit en in zien element kump, wo 't zien opgesjpaarde energie kan kwiet waere en rech op zien doel aafgeit.

Toch haet 't zeker in 't veroetzich wéér aan 't anker vas te komme ligke. Det is noe eimaol zien besjtumming.

Veer höbbe noe de vastelaovesdaag veur de boeg, wovan veer wille genete toet 't lèste denske en 't lèste dröpke, mer wobie nemes van ós es rechgeaarde Remunjse ooit oet 't aug moog verlere: den Alderheugste Kapitein!....

Prins TWAN I

en geer allemaol die op waat veur meneer dan auch, uch veur de Raod van Ellef, Zjwetskammezaol en de Remunjse Vastelaovend verdeenstelik höbt gemaak, miene herteleken dank.

Det uch nieks van dit Vastelaovesfees derdoor geit

wins uch

VORS LOWIE

VAN DE REDAKSIE

Hiej zeen veer weer, wie eeder jaor, mit oos gezet en veer haope det geer ze mit plezeer laeze zolt. Veer danke oos mitwirkers en veural oos adverteerders, die 't meugelik make om 't Zjwetskammezaol te laote oetkomme en de luuj die zich de bein ónger de (vul mer in) höbbe oetgeloupe om die advertenties biejein te kriege, want det is geine flauwe kul, wo dees gezet euverigens van aanein hingk. Es geer de gezet oet höb, hang ze dan neet op 't kanteurke, mer sjtuur ze nao Remunjse luuj boete de sjtad of nao ei krankenhoes, mesjien haet einen angere d'r auch plezeer van. Sjteit uch aevel neet aan waat d'r in sjteit dan vinje veer det neet erg en veer haaje ós aanbevaole veur sjtökker die geer 't kómmend jaor ós toesjtuurt, wobie veer aevel d'r op wieze det veer neet alles kónne plaatse waat ós zo al allemaol in de bös waerd geduujd. Ruzingskes tösse naobers zitte veer neet d'r in, auch gein sjtökskes die ingesjik waere zónger det d'n aafzender ziene naam d'r ónger durf te zitte. En es geer abseluut neet lache wilt, of geer höb tandjpien, dan kónne veer 't auch neet helpe. De bedoeling is óm uch get angers te laote laeze es angers en om gezónje Remunjsen humor te bringe. Is ós det gelök, dan zeen veer kóntent. En veer winse uch allemaol „eine plezerige Vastelaovend!"

Foto M. KOCH

PROKLAMASIE!

Veer, TWAN I

elfde Prins biej de grasie van d'n Uul, regeerder euver ein sjtad van wies gekke, aanheurige wingeweste, óngergesjikte buurtsjappe enz., enz., aan alle Remunjse luuj, vanaaf d'n eerste toet de zevenensestigste sjtandj:

SALUUT!

Doon te weijte aan alles, waat van plan is ónger Oos regering de Vastelaovend mit te viere, det Veer höbbe goodgevónje en versjtaon:

Drie daag langk oetverkoup te haaje van lol, plezeer en sjaele wauwel: Mit man en mach te perbere in de kòrste kere alle café's dreug te ligke op de waterleijing nao.

Feesnaze, maskes en mombakkese op te zitte woo det neudig is:

Present te zeen biej optochte, bals en anger offesjeel gedoons.

En höbbe Ooze wieze Raod van Ellef opdrach gegaeve alle kaai keuk veur dees daag ins beheurlik op te werme.

Gaeve Uch verder goodsmoods in euverwaeging:

't Neet zó bóntj te make det geer d'n hoessjleutel veur eine flesse-aopeneer aanzeet.

Oet te röste es geer toes zeet en neet toes te zeen es geer zeet oetgerös.

Neet te laote merke det geer get taege uch zelf höb door kleijer te drage die neet bie uch passe: Sjang blief Sjang en Neel blief Neel.

En winse Veer Uch eine echte Remunjse Vastelaovend, gans in de geis van Ooze liefspreuk:

Door diek en dun... Paol haaje!

Gegaeve in 't Uulepalies
in 't jaor 177 × 11 + 7

De Les

Op eine kaaje wintjeraovend,
Leek alles nog zo vääl belaovend.
D'n Uul hool zitting in 't gevang
En ammezeerde de luuj dao oerelang.
Mer boete huulde hel de sjtorm,
De windjkrach waas geweun enorm,
En thoes, gezaete ónger de lamp,
Dach me gaar neet det eine ramp
De luuj in Zeelandj had verras
En me dao zoot in zak en as.
Toen veel sjpontaan 't wies besjloet:

D'n Uul sjtèlt vastelaovend oet.
Det waas nao eeder ziene zin,
Mer toen zoog me opins auch in,
Waat vastelaovend is gewaore
Door d'n Uul zien werk in zoväól jaore.
Daen Uul wis toch mer te bereike
Det zien fees veur eeder get beteikent.
Of hae noe sjniedert, sjoestert of las,
Of det hae sjteit auch veur de klas,
Of det hae sjlechter is of pennelekker,
Of det hae drökker is of sökkerbekker.

Of det hae tenj trèk of sjpeelt veur advekaot,
Of-t-er kolonel is of mer geweun soldaot:
Profiete trèkke ze allemaol
Van de jaorlikse vastelaovendlol.
En dae 't helste klaagde van ederein
Det waas waal oze kastelein.
Dae had eine sjrikkelikke sjtrop,
Hae drónk ziene sjnever zellef mer op
En veulde zich daonao nog väól beroerder,
Hae keek toen nog wie langer wie zoerder.
Biej al 't leid en alle kwaod,
Tuinde dae ramp auch mitterdaod,
Gooi dinger aan, want handj in handj,
Hólp eederein mit, in ós leef klein landj.
En veer? Veer leerde auch ein les:
Laot nooit d'n Uul gaon op de fles,
Mer sjteunt hem dan, van alle kantj
Mit raod en daod en mit royale handj.
D'n Uul haet Uch zó väól gegaeve,
En al gaon, wie in 't geweune laeve,
Gooi beloftes neet altied op:
Die GOOI Remunjse, dao raekent hae op!

D'N UUL REMUNJ

VASTELAOVEND 1954

VORST LOWIE I: Louis Meisters
PRINS TWAN I: Antoin van Bergen
RAOD VAN ELLEF: Rein Pijls, Prizzedent, Grótste Sjtraotverke van Remunj, enz. enz.; **Guus Smeets,** dictator, vieze-prizzedent, sjtraotverke; **Baer van Appeven,** boewmeister en diplomaat; **Harie Jeurissen,** troebedoer; **Wieljam Franquinet,** internasjonaal ambassadäör; **Piet Tummers,** boetegeweun lid, redakteur van 't Zjwetskammezaol; **Thei Vaessen,** sjriever op non-aktief; **Lei Stoks,** röstend centetèller; **Drs. Jo Hansen,** eeuwige volkskloorder; **Mr Sjra Rieter,** dictator in sjpee, 1e centetèller, beheerder van aaj vastelaoveswages; **Jan de Bruyn,** aspirant lid, direkteur van 't Zjwetskammezaol; **Wim Crijns,** asp. lid, 2e centetèller.

GROOTMEISTERS VAN D'N UUL:
Baer van Appeven, Remunj; **Maan van den Broek,** Remunj; **Wim Crijns,** Remunj; **Mr Thei van Geldrop,** Remunj; **Mr Paul Geradts,** Remunj; **Zjaen Geradts,** Leie; **Mr Dr Robèr Geuljans,** Remunj; **Sjaak Hosselet,** Remunj; **Willy Hosselet,** Remunj; **Dré Hovens,** Neel; **Harie Jeurissen,** Remunj; **Harie Loontjens,** Haerle; **Louis Meisters,** Remunj; **Harry Nederveen, Guus Odekerken,** Remunj; **Rein Pijls,** Remunj; **Mr Paul Reymer** †, Voorburg; **Frans Reijnaerdts,** Remunj; **Felix Routs** †, Remunj; **Prof. Mr Dr G. Russel,** Amsterdam; **Thuur Scheurs,** Krefeld; **Guus Smeets,** Remunj; **Mr Harry Swagten,** Remunj.

DAMESGARDE:
Alda Meisters, José van den Bergh, Lien Huisintveld, Doortje Pesch, Diny Steemers, Han Timmermans, Mies Gierlings, Lia Richter, Marietje Lahaye, Jes Lamers, Mies Jeukendrup.

AAD-PRINSE
1937 THEI I, Mr Thei van Geldrop
1938 MAAN I, Maan van den Broek
1939 THUUR I, Thuur Schreurs
1946 REIN I, Rein Pijls
1947 GUUS I, Guus Odekerken
1948 ZJAEN I, Eug. Geradts
1949 HARRY I, Mr. Harry Swagten
1950 HARRY II, Harry Nederveen
1951 SJAAK I, Sjaak Hosselet
1952 / 1953 WIM I, Wim Crijns

—NAO PRUUSES—

De grens nao Pruuses is weer aope,
— En Pruuse zitte neet te sjlaope —
Die zeen „Kaufmännisch", bie de handj
En trèkke miense nao häör landj.
Veur operette en konzaer
Gaon noe de luuj nao Pruuses haer,
En kómfortabel en gerös
Zit me dan in de autobös.
In ein fetölke weggedaoke
Kump me in Gladbach of in Aoke,
En nao ei bietje rondjgebössel
Vergaap me zich aan „'t Weisse Rössl"
Mer es 't sjpeel dan is gedaon
Waerd nog ins efkes oetgegaon;
Biej „Goldwasser" en „Löwen Quelle"
Kan me zich dan nog get vertèlle,
Doo waerd dan nog ins good geklónke
En allerlei vraemp gerei gedrónke
Auch „Kuche" waerd nog aangedrage
En gauw nao binne zich gesjlage
Dan it me veur 't vertrèk nog gauw
Get „Schweinewürtschen" mit zien vrouw
En efkes euver middernach
Waerd weer d'n troep nao hoes gebrach
Mer lang is me nog neet aan 't rieje
Of ein der dames die mot sjpieje;
Sjofäör, sjofäör haaj efkes sjtop!
Mien vrouw hilt het neet langer op.
Sjeneer uch neet, sjtap mer ins d'r oet.
Veer zeen veur oos plezeer jao oet.
Dan sjoegkelt wiejer weer de bös
En eederein is weer gerös,
De gansen troep begint te sjlaope
Mer 't waar toch fijn! De grens is aope.

Nel leerde op den Uulebal eine sjtrange jóng kinne, wo 't d'rek zin in had.
„Zeet geer getrouwd?" vroog hae ónger et danse.
„Nae", zach Nel en kreeg ein rooj kleur.
„Dinkt geer dan waal ins aan trouwe?" informeerde hae wiejer.
„Daag en nach", zuchde Nel.

VEUR
ELEKTRIES

AZNEM
REMUNJ

Vastelaovend in 't landj. Zit eur zorge ins aan kantj Det knap Uch op, det duit Uch good, Det gif Uch weer ins nuuje mood. Maar doot auch mit, sjtaot neet te kieke. En sjteeds maar langs de kantj te kieke, Knap Uch ins op, toedelt Uch get aan Det me zól zègke: „Wie kómme ze d'raan".

Veer höbbe de bulle weer biej-ein. Veur eeder get, veur groot en klein Ratels, fluite, trumkes, toete, En feepkes veur de kleinste poete. Baird en sjnörkes, maskes en anger zake óm veur dees daag Uch extra net te make Veer höbbe weer van alles, kómt ins kieke Dao is lich get biej waat Uch zal lieke Noe Uule en Veldjmuus, geer wèt van besjeit

FRENS SJLENDERS
DAE HULP UCH, DET IS EI FEIT.
FRENS SJLENDERS,
NAEVE 'T POSKENTOOR, REMUNJ.

AMSTEL BIER
Extra gehopt,
beter gebrouwen!

WAAT DE NOBELPRIES-MICROSCOOP ONTHULDE

BACCHUS NUMP WRAAK

OP DE „VEREDELDE" VASTELAOVEND

De phase-kóntrasmicroscoop, oetgevónje door de Nobelprieswinner prof. Zernike, maak 't meugelik óm in de toekóms te kieke. Door bemiddeling van de bekinde Hollandse folklorist Dick van der Meer ware veer in sjtaot óm door dae microscoop te kieke nao de vastelaovend 1964. Waat veer dao zooge is neet te gluive. De zeve grote vastelaovesvereiniginge van Limbörg ware opgedoek en ónger-gegange in ein federasie van vastelaovesvereiniginge, die opins „carnavals"-vereiniginge hoote. Die federasie waas erg biej de handj en richde in eder gaat eine nuuje Raod van Ellef op, auch dao, wo det de luuj nog gaar neet weite waat ei maske is. D'r is altied waal ein gezèt te vinje die det opzjwens en zo kan de federasie zègke, det ze meer es hóngerd aange-sjlaote vereiniginge télt.

Federasie van vastelaovesvereiniginge maakde d'r ei pötje van

't Waas boetegeweun intressant óm door dae microscoop te zeen, wie in 1964 't program van de vastelaovend d'roet zuut, opgezat door de federasie en wie det 't zich heurt in ein maotsjappie mit P.B.O., hoof-productsjappe, bedriefsjappe, anger sjappies, vestigings-vergunninge, winkelsjloeting, cafésjloeting, Zóndaagswette, huuradvieskemissies, vakgroepe, óngervakgroepe enz. Veer laote Uch gaer mit d'rvan geniete en laote hiej dus volge 't

VASTELAOVESPROGRAM 1964

ZAOTERDAAG VEUR DE VASTELAOVEND

Om 2 oere sjmiddaags: sjloeting van alle café's, danszale e.d., óm kasteleins, toilet-juffrouwe, kellners, muzikante, órgeldrèijers e.d. gelaegenheid te gaeve óm mit te doon aan de vastelaovend. De winkels waere auch gesjlaote, behalve wo me maskes en pekskes verköp. De federasie haet ein einheids-maske en ein einheids-pekske óntworpe en allein dees einheidspekskes en maskes moge volges art. 9761 bis AXR van de „Verordering op het vieren van een veredeld Carnaval", gedrage waere. Ze waere verkoch mit eine toesjlaag van 70% veur de federasiekas, wo alle köste van besjtuur e.d. van betaald waere. Om 3 oere trèk ederein nao de Mert. De federasie verzeuk de miense óm det zo sjtil meugelik en zjwiegend te doon, want 't sjpontaan plezeer begint eers, es de veurzitter van de federasie, prof. mr. dr. K. N. Iesoor ei teiken gif.

Op de Mert waere reidanse oetgeveurd door leerlinge van het Philosophisch Instituut, mit begeleijing van blokfluite. Ter aafwisseling sjpeelt 't Remunjs Kamermeziektrio (besjtaonde oet clavecimbel, cello en triangelfluit) polyphone vastelaovesleedjes oet de 11e eeuw.

Terwiel de Raod van Ellef daonao op 't sjtadhoes waerd óntvange, ammezeert 't publiek zich zjwiegend op de Mert mit kookhappe, hinke, tuike sjpringe, sjoelbakkke, sjake en ganzeborde.
Tiejens de óntvangs van de Raod van Ellef op 't sjtadhoes sjprik prof. mr. dr. ir. Schraalhans euver: „De invloed van het homoepathische dialectisme in de psychologische vormgeving op de synthetische biologie der veredelde carnavalsviering."

Nao dees intressante veurdrach, die óngetwiefeld enthousiast waerd aangeheurd, sjprik eine gevierde zjoernalis. Hae drèijt zich de sjnor op, zit ziene bril rech en sjprik dan euver: „Het pötje gal, mien pen, de puberteit, d'n Uul en ich."

Es daonao door 't gemeintebesjtuur d'n erelimenaad is aangebaoje, gaon alle vastelaovesvierders sjtilkes nao hoes, wo ze zich bezinne op de sjrikkelikke gevolge van de vastelaovesviering in den tied van d'n Uul, wie-volges het proofsjrif van de sikkertaris-doezjende miense ten ónger ginge es gevolg van de zaatvraeterieje tiejens de neet veredelde vastelaovend.

VASTELAOVES-ZóNDAAG

In verbandj mit de Zóndaagswet is-t-er daen daag nieks te doon es allein ei cóngres van Kaveepee en Kadeebee euver 't óngerwerp: „Kienjerkes, versjtaot uch, aevel eers nào de raodsverkeezinge".

VASTELAOVES-MAONDAAG

Onger leijing van de kemissie toet Cultureel Veredeling van de Vastelaovend waerd eine leerzame optoch gehaaije van begrafenis-koetse oet vreugere en oet ozen tied. Prins Carnaval, dae in ein zjwart Prinsepekske is gesjtaoke, zit in de lèste wage. De dames-garde haet auch al de aaj, ónzedige kleijage van oet den Uuletied aafgelag en is noe gekleijd in eine dónkerblauwe wólle rok, dae toet op de inkels reik, lila sjtevels, eine bloes van dónkergreun, dieke wól, gesjlaote toet aan den hals en mit lang moewe en dao-euverhaer eine mantjel van zjwarte loden sjtóf. De köp van de dames zitte in ein rose flanelle bivakmöts, die allein móndj, naas en auge vriej leet. Zie drage allemaol ei mets en eine revolver biej zich, óm verleefde raregekke op einen aafsjtandj te haaje.
Nao aafloup van den optoch geit eederein nao hoes, òm dao de gezèllige viering van de vastelaovend achter de sjtoof te viere.

VASTELAOVES-DINSDAAG

Op daen daag veurzoge veer veur 't jaor 1964 opins get versjrikkeliks door dae microscoop. Me waas prónt bezig mit 't Bacchus verzoepe op de Sjteine Brök.
Bacchus zelf waas auch al veredeld: geine vieze naakse kaerel meer mit eine reumer wien in de handj, mer eine nette vent in ein lang bóks en grieze trui, mit ei glaas mèlk in de handj.
En toen, leef luuj, toen gebeurde-n-et. Op de Sjteine Brök gekòmme, dao voor d'r opins laeve in Bacchus zien karkas van latte en kertóng. Hae sjting opins rechop, baoven-op zien tón, rólde ins mit zien auge en greep toen mit ein handj 't ganse federasie-besjtuur biej ziene kraag. Efkes later sjpertelde de federasie van vastelaoves-veredeleers in 't ieskaad water van de Roer en, óngerwiel det Bacchus weer de dooi póp op zien tón waerde, zónge de doezjende luuj op de Werf weer van:

„Noe is den tied gekómme,
Van lol en van plezeer,
Den Uul dae is weer wakker,
Geer heurt zien sjtum noe weer".

De garde trok häör federasiekleijer oet en dao-ónger zote de aaj, zieje pekskes oet den Uuletied. Want wáát al te ieverige Hollandse folkloriste en cultureel verantjwaorde veredeleers zich auch allemaol in hääre kop moge haole, de vastelaovend, wie det-er altied door eerlikke luuj die 't neet achter d'n èllebaog höbbe, sjtontaan gevierd is, **dae vastelaovend kriege ze nooit** kapot! En det is auch: **de vastelaovend van d'n Uul!**

sjtakkerlaeve

och wie lollig rólt het laeve
van prins carnaval toch haer,
dae zien zalig lot neet gaer
veur ein anger aaf zól gaeve
(behalve dan mit raegewaer).

zeet hem winke, zeet hem drinke,
neemes wét wo det-er 't leut.
miens, waat kos det pinke-pinke,
dae kan zich mer laote sjinke
(behalve mit nieks aan de veut).

zeet hem sjringe, zeet hem danse,
op de bal en op de sjtraot,
gaer of neet, hae mót mer sjanse
en benut dan auch zien kanse
(behalve es geer biej hem sjtaot).

heurt hem lache, heurt hem sjpraeke,
wie ó'r det toch zo verzint?
euveral de gek mit sjtaeke
en det duit-er al twee waeke
(behalve es-t-er neet meer kint).

och, wie lollig rólt het laeve
van prins carnaval toch haer;
vraog ins waat-er uch wilt gaeve
es gees goonsdaag mer heel aeve
ziene kop wilt euvernaeme,

(ziele-)poot
(vriej nao 't gedich „akkerlaeve" van hubert kornelisz poot, 1689 – 1733)

HAET T'R EINE NEET GETOET
EINE DEUK IN EURE WAGE ZIEN SJNOET
DAE HAOLE VEER WAAL WEER D'R OET
ACH BIJ DE ALLERGROOTSTE KRAKE
KINNE VEER 'T MIT SJPUITE IN ORDE
[MAKE

Fa. H. LAMERS & ZN.
VEURSJTAD ST. JACOB
TILL. 3918

ALLEWIELES!
Veer höbbe weer ins Vastelaovend
„GEER DOOT MER, WIE GEZACH"
Zo gek, wie meugelik!

Mer Geer zolt toch neet zó gek zeen,
det Geer, es Geer muibels neudig höbt,
die urges angers koupt es biej:

WEUNINGINRICHTING
Fa SWAGTEN
Mèrt 26 Achter de Luif 3 - 4
Remunj

Technies buro veur
Centraal verwerming
Water- en Gaasinsjtallasies
J. L. CREMERS
Aaje Boelvaar 14a

ZOERMOOS MIT SJPEK is ei lekker aete, mer es geer ins get ech lekkers wilt höbbe veur dees daag, mót geer uch ins ein bös ABRIKOZE kómme haole, driej kilo en ein ons veur **3.65**. Het is wörkelik veur nieks! Veer kinne ze d'r zelf neet meer veur koupe, ze waere harsst.... duur, proffeteer dus nog effe, het zeen de lèste.

HERMAN ADRIAANS op 't Bergske

krieg uch de waore
krieg uch get fiens
krieg uch de klaore
BIEJ KRIEGER
op de steinwaeg 6a

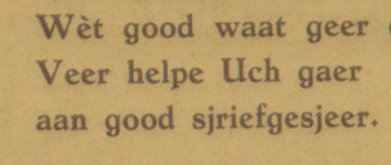
H. JANSSEN v. MONTFORT
haet 't !!!
auch Pötjes en Penkes

Veur sjtoume en vérve
GIESBERS
Sjeemies sjoonmake en vérverie
Filiaal: Neersjtraot 16
Veer behanjele auch eur kraeg en euverhemde

H.H. Aannaemers en Muibelfabrikante
VEUR GEREIDSJAPPE,
MODERN HANG- en SJLOETWERK,
HEEL APAART MUIBELBESJLAAG
sjlaag geer 't bèste biej
LAMERS iezerhanjel
BRöKSJTRAOT 11

Laot uch ins biej de naas naeme biej kwaffeur ROUTS en geer waerd good gesjaore!
Auch veur haore sjnieije eur adres:
WIEL ROUTS
sjuuns taegeneuver de Protestantse Kèrk

LAOT UCH ALTIED RIEJE DOOR TAXIBEDRIEF



KROONTAX
TILLEFOON 3600
'T GRöTSTE TAXIBEDRIEF VAN LIMBöRG
DAAG EN NACH AOPE

Fa. Kupers-Thiel
Leechdrök
fotocopieer- en stencilinrichting
veur
hanjel - industrie en reklaam
VENLOSE PóRT
Aafdrökke van teikeninge, meziek, aktes, waerdepepiere.

Sjrief geer gaer good?
Wèt good waat geer doot.
Veer helpe Uch gaer
aan good sjriefgesjeer.
PIET RAMAKERS
Achter de maelwaog . . . . .

ELGOZO
GIF DE TOON AAN MIT
HEERE-KESJTUUMS &
JôNGES-PEKSKES
en de modernste
VASTELAOVES-SJTòFFE
*
De textielzaak v Midde-Limbörg
Bröksjtraot - Neersjtraot

Nondepie!
Waat bön ich bliej
Ich kin weer lekker loupe
Noe ich mien sjoon bie
Spee
ging koupe!
Dao höbbe ze auch sjoon kalebeskes en sjnoebelechtige damesteskes.

Vraog 't eure bekker
SIAO
ROGGEBROOD
BRAOBANTS GRONINGS
LIMBöRGS

Es geer mit Asselegoonsdaag get begaaid maag oet zeen, laot dan eur hemde, kraeg en pekskes mer weer door ós zuuver make.
Geer höb ze dan binne ei paar daag weer wie nuuj trök.
Wasserie „De Lelie"
Filiaal: ZJWARTBROOK 36, REMUNJ
TILLEFOON 3934
Eis good werk, dus... Leliewerk!!

mit vastelaovend loupt geer allemaol sjeif . . . . .
mer mit ein völpen van pollaert sjrief geer teminste rech
DRÖKKERIE EN KANTOORBOOKHANJEL
GEBR. POLLAERT
KALVERSJTRAOT
VAN MIDDE-LIMBÖRG 4

PROVINSJAAL LIMBÖRGS ASSURANTIEKENTOOR
VEUR AL EUR VERZEKERINGE EN FINANCIERINGE
HÈKSJTRAOT 6 — REMUNJ — TILLEFOON 2816

Blief jónk - laef lank
aet ***HAUSER BROOD*** en
Tummers Ech Zjwartbrood

BIEJ PONSEN IN DE BRöKSJTRAOT KINT GEER NIJLONS KRIEGE
MIT ZWJARTE NAOD, AUCH PRIMA HÈRE- EN DAMESGOOD VAN WóL, TRICOTAGES. BREIGARE ENZ.
J. PONSEN
BRÖKSJTRAOT 6 - REMUNJ

Det is nog lang neet gek. Eederein dae plek TORO-BEHANG op de moer. En neemes kiek meer zoer.
TORO - BEHANG
REMUNJ - MESJTREECH

Wilt Geer dees daag ins lekker sjlókke en rouke,
Dan mót Geer biej
VERSTEGEN
op de SJUITEBERG koupe.

Alle Uule en Uulinne wille natuurlijk ein sjoon foto van det mómmegezich höbbe. Oos deur is zo breid det zellefs Bacchus nao binne kint. Kómt dus mer gerös. Auch nao d'n optoch kint Geer biej ós terech.
FOTO van BINSBERGEN
BERGSKE 7 - TILLEF. 2671 - REMUNJ

VEER BINJE ALLES IN.
AEVEL ALLEIN ES GEER 'T ÓS BRINGT
BOOKBINJERIE
KAREL GROELS

OTORIEJSJOOL
CORRECT
LEERT UCH RIEJE DET ET
VERR....!

Bèste laezers van dees gazet,
Veer helpe Uch van 't sjtreu op 't bèd!
Want haet Eure wage mankemente,
Biej ós helpe veer Uch veur weinig cente.
Van alles waat Geer mer kint dinke,
Zeen veer heel good biej de pinke.
Mót Geer Eure wage revizere laote,
Kómpt dan mer ins mit ós praote.
Want, miense, es veer hem revizere,
Doon veer 'm auch es nuuj garandere,
Kint Eure wage gaar neet meer loupe,
Dan kint geer biej ós eine nuuje
CITROËN koupe.
GARAGE MAAS & BACKUS
Citroën-agent
SJUITEBERG - REMUNJ

OP DE VERKESMERT NÓMMER ELLEF,
DAO KOUPT GEER GOOD, DET SJPRIK VANZELLEF.
GEER VINDJ DAO ALLERHANDE ZAKE
OM UCH NOG SJOONDER TE MAKE.
EN VEUR DIE HEEL KLEIN SJNAKE
PÓPPE DIE LOUPE, SJLAOPE EN KAKE.
OTOOS, TREINE, GARAGES,
GEER ZEET ALLES IN DE ETALAGES.
maison veith
„kalversjtraot"
REMUNJ
PARFUMERIE LAERWAAR BYOUX

Vastelaoves A.B.C.

A is Asgoonsdaag, dan is 't gedaon,
B is de Bal wo drök haer waerd gegaon,
C Carnaval, dao duit eeder aan mit,
D zeen de Dröpkes wo sjnever in zit,
E is d'n Eerewien, dae sjink me de Prins,
F is de Fiscus dae nao de maon waerd gewins,
G zeen de Gekke, die sjpringe noe rondj,
H einen Hering, dae hilt uch gezondj,
I is 't Illesjtiekske van 't mommegezich,
J is de Jeug, die amuseere noe zich,
K is de Kèrmes op de Mert veur de jeug,
L is de Lol in eer en in deug,
M zeen de Miense die laege versjtoan,
N is de Naas die zich om waerd gedaon,
O is d'n Optoch, det is hie de „Kloe",
P zeen de Pliese, die doon ein aug toe,
Q det is Quatsj dae neemes beveel,
R is de Raregek met bessemsjteel,
S zeen de Suffers die sjtil blieve sjtaon,
T zeen de Troewe die de sjtad neet oetgaon,
U is d'n Uul, det is nogal glad,
V Vors Lowie, drie daag baas van de sjtad.
W is de Wazel hiej in deez' gazet,
X ein Xantippe, die verknooit òs de pret,
IJ is een IJsje, det ich mich neet haol, en
Z is natuurlik het Zjwetskammezaol.

SJPOOKGESJIEDENIS

Sjang sjuufde sjnachs sjuuns, sjeif Sjteegwaarts. Sjtong sjom-sjtief sjtil, sjrok sjrikkelik; sjreefde: „sjpook, sjpook!"
Sjoot sjtraotin - sjtraotoet. Sjpook sjreefde sjterke sjtum: „sjtommerik sjtank sjtil!"
Sjang sjtoode sjtoep, sjtruukelde, sjpiejde sjpietig sjlechte sjnever.
Sjang!

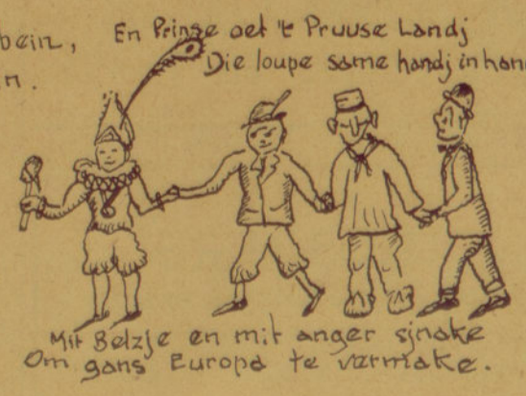
Waat höbt geer eeder jaor versjtèld gesjtange, van de oetgebreide collectie maskes, naze, heuj, vuurwerk, vernäök, en anger vastelaoves-artikele, die geer bie ós kòs kriege. Maar waat veer dit jaor hie in bringe euvertröf alles, en is nog nooit dao gewais. Beloer ozen oetstjalkas en veer zeen d'r zeker van, det geer mit alle geweld nao binne wilt.

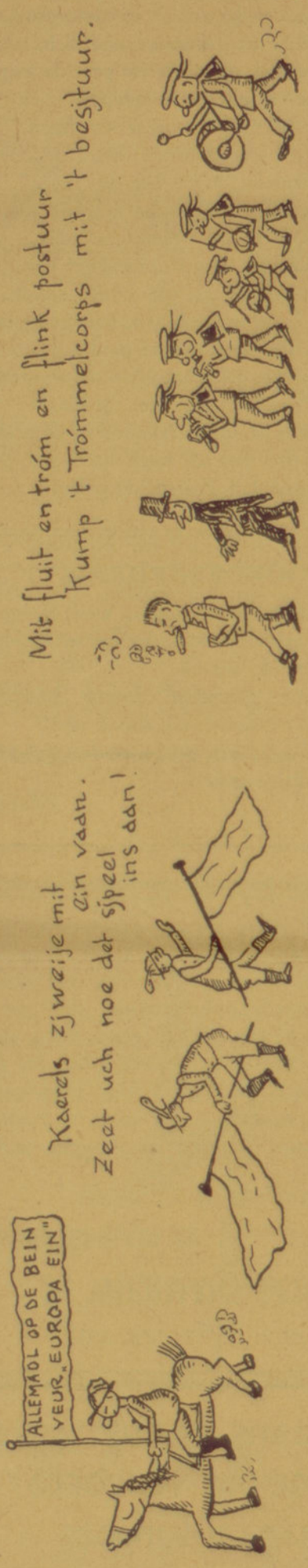
DAAG EN NACH AOPE
MUNSTERPLEIN 22 - REMUNJ
H. WIERMANS-GENANG
"HET VASTELAOVESHOES"

LAOT GLANS IN EUR LAEVE
BRINGE MIT VEREDELD
MANAAL-LUNAAL
WETTIG GEDEPONEERD HANDELSMERK
N.V. VEREDELINGSINDUSTRIE
V.D.B.
ACHTER DE MOER 7

Es geer soms ei Kientje gaot koupe
hoof geer veur ei bèdje neet wiet te loupe bie
SNIJDERS - WIERS
zeen die te kriege van aaf
19 GöLJE VIEFTIG
en in alle prieze.
OUCH REUZE KEUS
in kienjerwages, boxen en kienjersjteul en in alle bebiegerei.
Kòm gerös zònger verplichting ins kieke
NEERSJTRAOT 26 - REMUNJ

OPZIEJ! OPZIEJ! OPZIEJ! DAO KUMP 'T LANDJUWEEL VEURBIEJ!





EUROPA EIN!

„Jès säör", zègke die waat dao in Elmp ligke, en neet allein „jès säör", mer auch „jès mis". En det is mis, tenminste veurzover 't mit de mis mis is. Zie möste zich neet zo mit die dames aafgaeve, mer jè, waem duit d'r get aan? In eeder geval zeen die van Elmp pront zo Europees wie die van Aoke, mer die zègke: „Jawool, wie geets? Kennen zie ziech miech nog herienneren van fruuer?

Nein, zègke dan de Europeanen aan deze kantj van de pääl, alles vergessen. Kommen zie maar iens abzetsen mit gemaelde, dan machen wier eine aussjtellung oend dan trienken wier ein DAB oder ein DUB, oder ein Kronen, das sjmekt oens gegenwortig koet; wier zeehen nog meer reklaam daavon wie von das bier von oenszelbst.

Jès säör, Europe wan, l'Europe un, Europa ein, Oenas Europejas, Euröpchen eune, Oewie mesjeu.

Noe 't bienao ei feit is det Europa ein is, höbbe ze gein vestigingsvergunning meer neudig óm dich mit die sjtraoljaegers de sjouw van 't hoes aaf te vleege. No säör. In de kaffees sjtaon al sjildjes aan de rame mit: „Ham and eggs" en bie de winkeleers: „Boonenkaffee 4 goelden ein pfoend".

Zo zuut me det de Europese waeke al good beginne te wèrke.

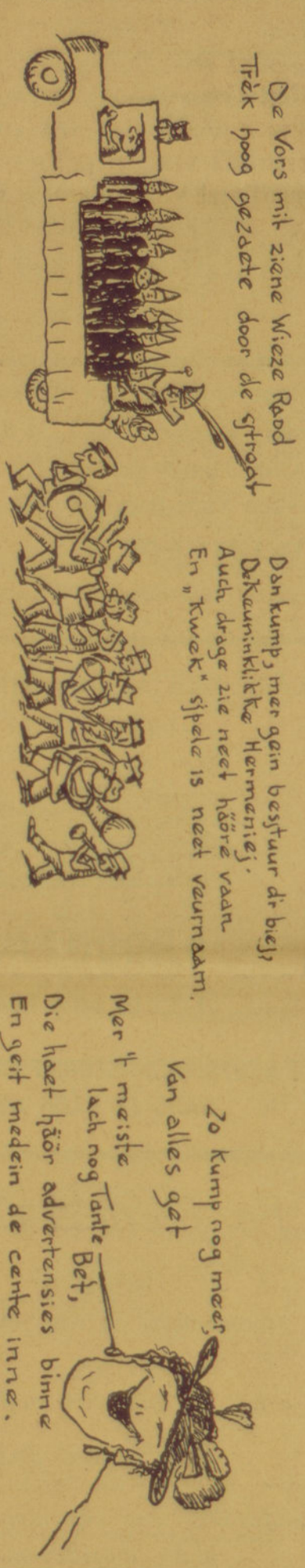
En veer höbbe hiej auch good òs vraemde tale geleerd, doordet hiej zoväöl boetelenjers kòmme. „Wollen zie ein leicht bier oder ein doenkel?" vroog einen hospes, dae zie boetelandjs al good meister waar. „Was ein hiets vandaag, es darf auch wool iens, zons haben wier nog niech viel zommer gegad, es darf wool ins koet wetter zein. Mit al das geregen habben wier kaffeehalters noer sjtröpfchen. Ja, komme maar hier, iech zal uig die marke wool weksele, hoeben zie niech nach eine banke zoe geen. Auf wiederzeen!" En noe d'r toch al sjtumme zeen opgegange óm sómmige sjtraotname te verangere, kóste ze alle sjtraote waal get meer internasjonaal name gaeve, zo wie:

de Hamsjtraot — Sjienkensjtraase;
Sjteinwaeg — Pierre chemin;
Achter de Maelwaog — Derrière la farine bascule;
Begienhaof — Soeursjardin;
Achter megaard — Derrière mon jardin;
Godsweerdersingel — Gott-noch-einmal-ring;
Zjwartbrook — Schwarze Hose;
Kloosterwandjsjtraot — Convent wallstreet;
Boetenop — Bausendrauf;
Hateboerderwaeg - Haszbauernweg;
Achter de moer — Derrière la carotte;
Pilsersjträötje — Petite rue de fourure;
Minderbroederssjtraot — Weniger Brüderstrasze;
Kneveldsgraafsjtraot — Schnurbartgrafenstrasze.

Gaot zo mer door. 't Klink vaort meer Europa-ein-echtig.

Ich zègk mer zó: „alles ein!" Europa-ein! Nederlandj ein! Remunj ein!

Eine Prins Carnaval en mer ein menke op de fontein op 't Munsterplein.



VASTELAOVESLEEDJES 1954

DE VÈSSERSTORE

(bekroond)

Wäörd en meziek: Th. v. Elven

'ne Vraemdeling dae vroog mich lès:
(loos zeker Tante Bet)
„De Vèsserstore, wo's dae noe,
„mesjiens det geer det wèt?"
„Zo wie dae Rattentore dao,
meneer, zón hampel sjtein,
Zo get zit örges in de gróndj;
'ch vraog zelf aan ederein:

Refrein:

Waem kint mich zègke wo de Vèsserstore is,
wo euver is gesjreve en gewreve;
Ze haolden oet ei gaat, jè-waat? det leut mich kaad
mèr wo's det lómp-sjtóm dink noe toch gebleve? } 2 x

Det naeske van dae vraemdeling,
had get van 't fleske beet;
Ein sjnevernaas is auch ein naas,
me zuut ze biej de vleet,
De Vèssertore weit ich neet,
zag ich daen aajen daol;
ich vraog ins hiej, ich vraog ins dao
en vraog uch allemaol .....

Refrein:

„Adieu, Baas, doe miene Maerelink"

Fons Neu

1. Allei Baas, doot de deure aop
Veer sjtaon al lang op sjpringe
Es eederein de sjtraot op geit
Dan hils doe ós neet binne.
De maskes op! D'n órgel dreijt
Waem leet zich dao neet gaer verleije?

Refrein;

Adieu Baas, doe miene Maerelink
Veuls doe dich opgelaote?
Pas leever op, want dae neet lach
Waerd drie daag opgesjlaote.

2. Oet alle sjtreke wejt de winjd
Noe geit 't sjpeel beginne
Waem zich nog nooit get geks bedach
Dae kint auch nooit hiej winne.
De maskes op! D'n ólger dreijt
Waem leut de boel 't sjoonste weije?

(„Adieu Baas, doe miene Maerelink" is 'n aaj Remunjse oetdrökking en beteikent zo get wie: „Baas, doe höbs 't mich lang genóg lestig gemaak, ich gaon en kòm neet meer trök")

***** Toer de Frans *****

Wie veer oet Paries vernaeme zal de Toer de Frans dit jaor neet sjtarte in Amsterdam, mer in Remunj, ómdet me dao väöl meer Europees veult. De Raod van Ellef, dae behalve het organisere van Vastelaovende auch nog duit in Landjjuwele, insjtrumentefondse, processies, sjtaejlikke feeste, kienjerfeeste enz., zal auch de verzorging van dae fietswédsjtried op zich naeme. Me haet eers gedach aan de fietsclub All Right, mer die höbbe daen daag prónt eine kienaovend.

De Raod van Ellef haet gemeind, det veur get attracties mós waere gezorg. De sjtart is biej Paul Barten in de Weerd, dan höbbe Coppi, Bartali en Woutje Wach-mer-ins al vaort veur de Maasbrök een flinke berg-étap. Aan de Maas mótte ze zich de fiets op de nek pakke. Allein is 't de vraog, wo taege daen tied de Maas begint, want mit al det gebagger kómme ze nog ins biej Bet in Häör terech. Van de keezele, die ze dao d'roet haole, waerd eine berg gemaak van 2000 maeter hoog, mer 't is nog neet bekind, of dae in de Kalversjtraot of in Remunj-West kump. Op 't Munsterplein mótte de Toerrenners èllef kere op waterfietse òm de fontein sjprinte.

Op de Prinsebal waas et vief oere sjmorges gewaore en Jan maakde zich gereid óm op te sjtappe.
„Wo geis-te haer" vrooge zien vrunj.
„Nao de praek".
„Waat - in de kérk?"
„Nae - thoes".

Wie de bal van 't mannekoor op 't hoogtepuntj waas gekómme, waerde eine waever gemaak en Thei waerde gevraog óm midde in de kringk te gaon zitte.
„Nog néét", reep Thei oet. „Bie det sjpeel höb ich viefteen jaor geleje mien vrouw leere kinne!"

Van alles vanaaf eine sent
Höbbe veer in textiel veur Uch present.
Geer kriegt biej ós de beste waar
Al zeen de sente nog zo raar.
Door efkes van 't Munsterplein te loupe
Kónt geer toch zo veurdeilig koupe.

*

DE CONCURRENT
MUNSTERSJRAOT BIEJ 'T PLEIN

Zangk
Meziek Danse

POSTHOTEL

Prissenteert Uch mit de vastelaovesdaag het bekinde
Tiroler Radio-orkes
„Alpengrün"

Edere aovend Diner-dansant
(auch in òs café is gelaegenheid òm te danse!)

In elegante sjeunkes, net van kleur,
haet
SPORT X HOES
waal de primeur.

In alles waat Eur hertje begeert
Zeen veer veur Uch good gesorteerd
Glaas, porselein, krisjtal en besjtekke
Veur alle wies raregekke.
Huurt auch biej ós glaeskes en porselein
Dan höbt geer alles good biejein.

UTENS
HOOK SJOEMAEKERSJTRAOT-SJEZJWIETESJTRAOT

Det aaje klaore gei wienwater is, wèt me neet allein aan de kepèl maar in heel de sjtad. — Mer de lekkerste borrel weurd toch aan de Kepèl gedrónke in hotel

„'T GOLJE KRUUTS"
Lauw sjmoeze.....mitdoon!

ES DE PRINSEKAPEL OETSJEIJT MIT BLAOZE . . . . .

kint geer et heel jaor door röstig thoes loestere en kieke nao radio en televisie van

RADIO HOME

SJTEINWAEG 16 A REMUNJ

VEUR EI GOOD BOOK
SJLAAG GEER ALTIED BIEJ
BOOKHANJEL JANSSENS
SJOEMAEKERSJTRAOT 1 TOET 3

HÈT MODEHOES VAN REMUNJ
Mit wörkelik sjoon corsages,
knuip en zo
„DE KROON"
Achter de maelwaog No. *11*

In here- en jónges-confectie
haet
LOUIS JANSSENS
▼
ein grote collectie

Gein drie daag, maar heel vääl jaor höb Geer plezeer van zónne gooije
telefunken
of
philips radio
Vraog 't
hees
op de kalversjtraot

Waat-er te doon is:

ZAOTERDAAG 13 FIBBERWARIE:

Ach oere ellef: Vórstebal in de Hermeniezaal, Hamsjtraot. Oetroping Prins 1954, den Ellefde van de Uuledynastie. De aad-Prinse zeen derbiej.

ZAOTERDAAG 27 FIBBERWARIE:

Hallef veer: Aankóms van de Prins aan de Sjtasie. Rieje nao 't Sjtadhoes euver Hamsjtraot, Munsterplein, Kalversjtraot.
Vief oere ellef: De Prins ääpent de Kirmes.

ZONDAAG 28 FIBBERWARIE:

Hallef drie: Opsjtelle in de Lindanessjtraot veur de

KIENJER-OPTOCH

dae óm **drie oere** geit trèkke. Route: Lindanessjtraot, Zjwamaekersjtraot, Mert, Kalversjtraot, Munsterplein, Hamsjtraot, Onger de Baog, Munsterplein, Aoliesjtraot, Neersjtraot, Onger aan de Mert, Mert, óntbinjing.
Vief oere ellef: Receptie in 't Uulepelies: **Paredies,** Munsterplein.

MAONDAAG 1 MAART:

Twee oere: Opsjtelle veur d'n

OPTOCH

in de Sjteeg (Wilhelminaplein).
Hallef drie: Vertrèk van d'n Optoch. **Route:** Nuuje Boelvaar, Hamsjtraot, Pollardsjtraot, Lindanessjtraot, Zwamaekersjtraot, Mert, Kalversjtraot, Munsterplein, Achter de Maelwaog, Sjuiteberg, Zjwartbrookplein en Zjwartbrooksjtraot, Neersjtraot, Onger aan de Mert, Mert, Kalversjtraot, Munsterplein, Hamsjtraot, Sjtasieplein, óntbinjing.

Hallef ach: Leechsjtoet. Route: Achter Kloosterwandj, Achter de Maelwaog, Munsterplein, Leliesjtraot, Veldsjtraot, Sjtasieplein, Kruutshere, Sint Kernelissjtraot, Aaje Boelvaar, Zwjartbrookplein, Krankewal, Aan de Próttestantse Kirk, Bekkersjtraot, Achter de Maelwaog, óntbinjing.
Daonao gaon Vórs, Prins en Wieze Raod van Ellef nao de **Prinsebal** in 't Hermeniepaveljoen.

DINSDAAG 2 MAART:

Hallef veer: Bakkesdrieve vanaaf 't Uulepelies. (Van te veure waere vanaaf 2 oere klein Bakkeskes aafgehaold biej de kefees). Offisjeel besjloet van de Vastelaovend óm 11.33 oere in 't Uulepelies.

Prinselikke Drökkerie H. Tummermans

HET ADRES VEUR EUR HANDJWERKE:
MIA BINDELS
ACHTER KLOOSTERWANDJ
NAEVE 'T POSTKENTOOR!

Boetegeweun gesorteerd in:
Taofellakes, Kösses en Klèdjes.
Sjmirna, Kelim en Gobelin.
PETIT POUCET
Mohair - Mimosa - Bal Masqué

DE FRANSE WÓL WO VEER DE ALLEIN-VERKOUP VAN HÖBBE

In here- en jónges-confectie
haet
LOUIS JANSSENS
▼
ein grote collectie

Oze naam wèk vertroewe
Dao-óp kinne zellefs raregekke boewe.

L. Corsten
Kalversjtraot

★

In sjtóffe en alles waat d'róm en d'raan hingk.

EIN BÓKS OF EINE ROK, EI PEKSKE OF EI BLUUSKE, EI MASKE OF EIN PRUUK, EIN MÖTS OF EIN HEUDJE, DET HAOL ICH MICH BIEJ

BREUER-HORNIKX

OP DE HAMSJTRAOT,

DAN KINNE ZE MICH NEET

PFAFF
ACHTER DE MAELWAOG 9
TILLEFOON 3138

'n Toonkamer wo geer alles good kint zeen en auch alles kint heure!
Spesjaliteit in de nuujste seintuursjloetinge!

Kóm 'ns kieke!

Veur prima grintj en zandj veur in de sjpeelbak kint Geer biej ós terech. Auch veur vrechskes, grote en kleine, zjwaor en lichte, vreug of late, belt Geer mer gerös op.

Fa. Gebrs. CREEMERS
TRANSPORTBEDRIEF, ZANDJ- EN GRINTJHANJEL
SJOOLSJTRAOT 13 - TILL. 2034
REMUNJ

METAAL
EN SANITAERHANJEL
v/h Frans JANSSENS-HÖPPENER
Neersjtraot

Lauw sjmoeze - mitdoon!

EIN AAPEGESJIEDENIS

In 't sjoone landj van Mond-Roerane
Dao woonde tösse de banane
Ein aepke en auch ein apin,
Die hadde same trouweszin.
Zie ginge daoróm alle twee
Nao eine wieze sjiempansee
En vrooge hèm óm gooie raod
(Det kan veur 't trouwe nooit gei kwaod).
De sjiempansee, dae wiezen aap,
Zach: „Loester noe ins, bèste knaap,
Det trouwe det is gauw gebeurd,
Mer zorg det geer 't neet betreurt,
Bedink det leefde neet allein
Eur hoeshaaje hilt op de bein.
Dao kump nog heel get angers kieke,
Det zal al gauw genóg uch blieke.
Höbs doe gein sjrabbers in dien tes,
Dan geit de leefde op de fles,
Want doe mós eerstens neet vergaete
Det geer aldaag driemaol mót aete.
Höbs doe diploma Ha Bee Es,
Of Middesjtands waal in dien tes?
Höbs doe vergunning veur ein zaak?
Ein vestiging gereid gemaak?
Höbs doe auch sóms waal ins gedach
Waat allemaol deent weggebrach,
Nao aape die de wètte make?
(En daovan waal ei pötje make)
Dinks doe aan kienjerbiesjlaag sóms,
Of aan 't verplichte ziekefónds?
Dinks doe aan ómzat, dividend?
Inkómbelasting? bèste vent,
Doe mós betale veur de gróndj,
De voelnisummer en d'n hóndj,
Vergaet auch neet de Vakgroepman,
Dae einen aap neet misse kan!
En dan kump auch nog, is 't neet sjoon,
Ein klats belasting op dien loon
En verder is-t-er veur de jool
Get veur de sjtraot en 't riool
Noe meinse vas det dét 't is,
Nae, kameraod, det höbste mis,
Want doe betaals nog veur de maag
Get zegels, veur d'n aaje daag.
En dan beraps doe, heel geweun,
Get veur d'n euverbruggingssjteun.
En noe wil ich nog gaar neet sjpraeke
Van bunkes veur vakansiewaeke
Belasting zit auch op dien beer,
Op dien sigaar en nog vääl meer!
En riejds doe sóms in eine waage
Gank eers get pegels weg dan drage,
Wils doe dich efkes ins vermake
Dan kómme vaort alweer die sjnake
En vraoge dich om pinke-pinke
Om mit dien vrouw ins rondj te hinke.
Ziezo, noe wèts doe waat dich wach.
Det hadse zeker neet gedach."
„Nae," zach d'n aap, „det is neet mis"
„Mer es det dan toch alles is,
Dan trouwe veer, 't kan neet sjille
Det „ze" ós daonao dan mer ville.
Veer zólle deze baum ingaon
Want kinne hiej neet blieve sjtaon."
De sjiempansee zach: „Sjtómme zjwans,
Daoveur höbs doe jao gaar gein kans!
Höb geer permissie, alle twee
Hiej veur dae baum, van Bee en Wee?
Sjlechs mit ei breefke in de „zak"
Höb geer 't rech op einen tak.
Es uch det 't volgend jaor gelök
Kom dan ins nao dit buimke trök."

* * *

D'n aap kreeg eindelik ziene zin
En wól toen weer het buimke in.
Eine gorilla zoog hem kómme
En dae begós al vaort te brómme
En zach: „Zègk, jóng, dink aan de huur!
is det veur dich hiej neet te duur?
D'n aap zach: „Zègk, en waem besjlis hiej?
Mit nao de Huuradvieskommissie.
Dao waerde nao get kal besjlis,
En oozen aap dae had 't mis.
De huur waar hoog, want deze baum
Dae sjtóng in 't oerwoud nog mer kaum.
Dus waar van deze baum de huur
Veur oozen aap toen vääl te duur.
Hae wis van eelenj geine raod
En maakde zich toen aardig kwaod.
Mer zien apin zach: „Kóm, veer gaon,
„Hiej in dit landj is 't nieks gedaon,
Veer gaon mer netjes emigreere,
Dao achter kómme ei paar heere
Die zeen vas op de apejach!"
En det waar neet zo sjlech gedach;
Zie ginge aan ei tekske hange
En waerde allebei gevange.
Noe zitte dao die twee allein
In Artis in ein kooi biejein
En zeen het oerwoud knatsj vergaete,
En vèt van 't apeneutjes aete.

* * *

En de moraal van dit gedich?
(Die vraog laes ich op eur gezich):
„Laot nooit de kop van zorge hange,
Mer laot uch, es't nog tied is, vange."

FEEPKES

Bie Thei zien zeunke Bartje waas Harie zien zeunke Robbie op bezeuk.
Bartje sjöpde waal ins op en dit keer zacht-er sjtols: Veer höbbe giester ein nuuj antenne op et hoes gekrege."
„Hu, det zol nogal get", zach Robbie, „veer ein nuuj hiepeteek!"

Ongerwiezer: „De bunzing is van de familie der stinkdieren. Wie kent nog een dier uit deze familie?"
Jungske: „'t Sjlachhoes, meneer".

Guus, ozen aaje Prins, vloog mit eine kinnes in 't vleegmesjien baove Remunj. „Sjoon landj hiej, det Limburg, vintj geer neet?" zach Guus, „Jao," zaet d'n angere. „Aardige luuj zeen 't hiej auch. Dao zeen d'rs inkele die vleege; dao zeen d'rs ein paar meer die gevlaoge höbbe; versjeije, die ze sjtilkes laote vleege mer de grote massa zuut ze vleege".

Einen offeseer van de Limburgse Jaegers kump eine matroos taege. „Zeg kerel, kun jij niet groeten voor je meerdere?"
„Mer meneer, ich bön van 't fluitcorps van et Maolbrook!"

Sjaek en Lei hadde al ein paar waeke langk hónger geleje. Opins hadde zie aevel vief en twintjig gölje verdeend.
„Waat doon veer noe?" vroog Sjaek.
„Veur veer en twintjig en eine halve gölje sjneever koupe en veur twee kwartjes brood" zag Lei.
„Mer Lei, waat mótte veer mit al det brood doon?"

De cliché's van de mupkes zeen waalwillend aafgesjtange door OKIDO

Es geer geine Vastelaovend haajt is nemes kwaod op uch, zeet geer dan auch mer neet kwaod op de luuj die wààl Vastelaovend haaje.

EI WIES BESJLOET

De sjrik sjloog eemes in de bein
Al gaonde euver 't Munsterplein
Wie det me dao veur ei jaor
Oos sjoon kioske óm wól sjlaon
„Waat noe?" zo dach toen minnigein,
„Mót ós Kioske van 't Plein?"
En sjtilkes waerde al gezach
Det het zól waere weggebrach.
Want det de luuj van Remunj-Wes,
Gegrepe hadde in häör tes,
En 't dingk, noe waerde opgezat
Bie 't anger sieraod van de sjtad.
In de Neersjtraot veur 't Landjboewhoes
Dao heurde 't kioske thoes.
Mer efkes later heurt me sjpraeke
Det miense van de Sjpaanse waeke
Het sjtadsbesjtuur hadde bezóch
En 't kioske waar verkoch
En 't pötbesjtuur, nao get gezeur,
Wol 't bie Sef Einig veur de deur,
Zodet ze neet wied hoofde te loupe
Om zich ei glaeske te gaon koupe
Onger 't blaoze mit kónzaer
En de Hermeniej die wól det gaer.
Mer toen ginge alweer geruchte
Det zoget toch neet waar te duchte,
Want eine miens dae 't zeker wis,
Dae zach det alles waar besjlis
En det de Sjteinwaeg 't dink zól kriege
Mer verder mós d'r d'reuver zjwiege.
Toen ging opins 't kioske sjpraeke
Terwiel ze 't ware aaf aan 't braeke,
Het zach: „Och Here, zeet ins aan, ich peiger
Noe sjtaon ich hiej in eine sjteiger
Mien daak det leek, het is kepot
De plenkskes van mien vloer zeen rot
Mer laot mich estebleef hiej sjtaon
Laot mich toch neet verhoeze gaon.
Hiej, biej de kèrk en frietetent
Doon ich mich jao heel good kontent,
Sjink mich toch, es 't geit, die guns
Ich deende altied troew de kuns
Ich höb toch good mien bès gedaon
Dus laot mich daoróm hiej mer sjtaon.
En 't Sjtadsbesjtuur zach gans bewaoge:
„Waat 't kioske zaet is neet gelaoge,
Veer zolle 't daoróm neet verkoupe
Al komme ze auch d'r óm geloupe,
Veer gaeve 't ein sjoon nuuj daak
En 't waerd ins netjes opgemaak,
Veer zólle dich hiej gaar neet sjteure
En laot doe dien kónzaers mer heure.
En neet per jaor eine keer of veer
Mer es 't kan, ei bietje meer.

NOOIT HAOPWANNE

De man te laat?
Het aete kaad?
Het vleis te teij?
Te vääl beheij?
De mik te dreug?
Van 't wirke meug?
De kop vol zorg?
Te vääl geborg?
Affaires sjlech?
De kienjer vrech?
Te hoog de huur?
De kaole duur?
Het maedje kwaod?
De zoon sjoldaot?
D'n aansjlaag hoog-
Te vääl me vroog?
De sjouw versjtop?
De cente op?
Nemes kóntent-
Faillissement?
Soms sjtrop op sjtrop
Pien in de kop?
Het hoes in brandj?
Eine sjlechte klantj?
Trèk uch dao allemaol nieks van aan,
Euver fieftig jaor is 't van de baan,
Zit uch det alles oet de kop,
En haaj het hem in drie daag d'rop!
Geer laef dan drie daag oozel-vriej,
En zeen die drie daag weer veurbiej,
Dan veult geer uch weer meer in sjtaot
Det geer uch door d'n dalles sjlaot.

ODE AAN DE MOESJEL

Ha, moesjel, zjwart en toch blank dingk,
Es me dich dampend binne bringk,
Dan knip ich dich ein uigske,
Sop dich in 't mosterdsuiske.
Ha, moesjel, heerlik zeebanket,
Wie ligks doe dao zo blank en net
Al in dien sjaal te geure,
Mer 'ch mot dich droet gaon sjeure.
Ha, moesjel, al bös doe mer klein,
Doe kumps gelökkig nooit allein,
Mer altied zit me, toet mien lol
Dich veur mich neer mit kumpkes vol.
Waat zaet mich oester, caviaar?
Sjampanje of nog duurder waar?
Doe, moesjel, bös good democraat
Doe sjteis veur erm en riek paraat.
Ha, moesjel, zjwart en toch blank dingk,
Es me dich dampend binne bringk,
Dan królt zich al mie naeske,
Op dich drink ich ei glaeske.

(Waatbleef? Red.)

VOETBALOETSJLAEG

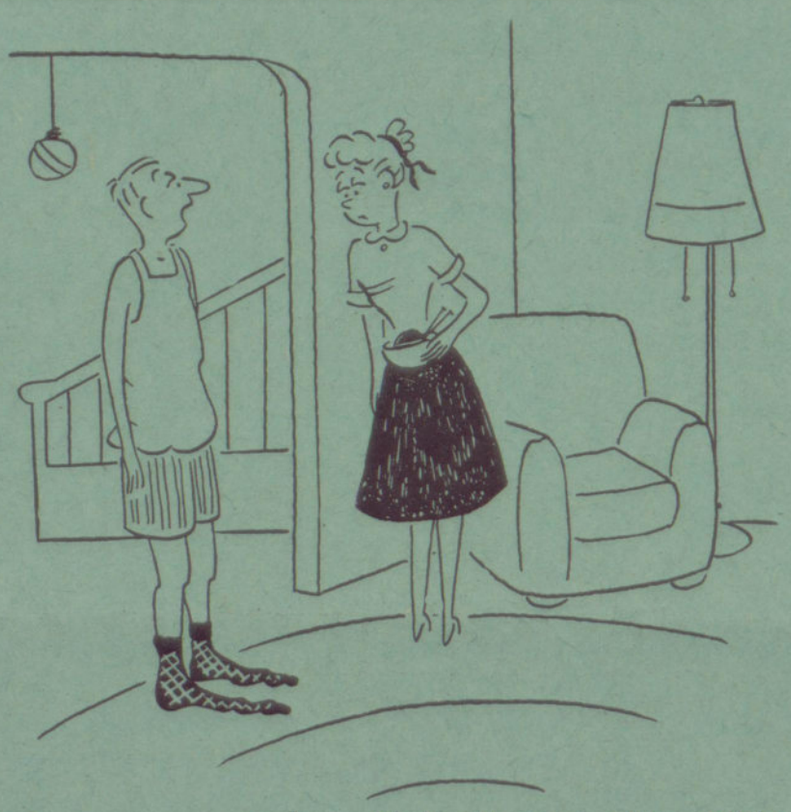
Lewiezehoes-boys	-	K.W.E.K.	0 - 0
Oos Genoege	-	Oos Verdreet	0 - 0
R. West	-	Sjteinwaeg	0 - 0
U.U.L.	-	M.U.U.S.	0 - 0
SWIFT	-	R.A.F.	0 - 0
K.N.A.K.	-	W.O:R.S.	5 - 0

(Neet opgekómme)

(mit zo'n oetsjlaeg hadde ze aeve good neet kinne beginne te voetballe. Red.)

„Doe . . . doe!" sjólj hae taege zien vrouw, „doe bös allein mer leef es-te geldj neudig höbs!"
„Ich bön altied leef taege dich". zumpde zie.
„Det is et-em net!" brulde hae toen.

KOUP BIEJ DE LUUJ DIE IN D'N UUL ADVERTEERE.
DET ZEEN DE GOOI, ECHTE REMUNJSE MIENSE, DIE 'T NEET ACHTER DE MOEW HÖBBE, AUCH NEET IN ZAKE.



„De zók zeen prachtig, sjattebout, mer mót ich ze euver mien ski's drage?"

Lauw sjmoeze . . . . mitdoon!

„Hiej in Remunj is nieks te doon"
Det heurt me op diversen toon
En es d'r luuj zeen die get doon
Dan vinje „ze" 't toch neet sjoon.

Daorom bedink uch eer geer vit
Terwiel geer op eur sjteulke zit
Det, es geer man zeet mit get pit
Neet vitte moog, mer doot ins mit!

Mesjiens höb geer ei good idée,
Mer dink auch aan de portmenee,
Want die gaon same, alle twee
Geer kómp d'r neet mit klets-café

't Is baeter es me ins waardeert
Waat in Remunj waerd gepresteerd
Vinj neet hiej vaort de boel verkeerd
Want aafbraeke is gauw geleerd.

Gebroek dus lever eure kop
En braek nieks aaf, maar boew get op!
Gelaegenheid vindj geer volop
En zalt eure kritiek mer op.

EINE GOOJE UULERAOD

D'n aezel zóng in 't bloomkoolbuske,
En in de keuke balk ei möske.
De maerel loeide in de zaal,
Toen kreijde eine nachtegaal.
De biejmös hinnikde daonaeve.
De roeps begós kónzaer te gaeve,
Die floot mit eine knien tesame
Of ze zo van de mezieksjool kwame.
De aenj die ging pianosjpele
Het verke zoot mer sjtil te kweele
En in zien kooi floot eine vós
Zo hel es-t-er mer fluite kós.
Daonaeve sjpeelde op ein sjnaor
De kat fiool, derde tenaor.
De moes die kiedelt de gietaar
D'n Uul dae roukde ein sigaar,
Dae zach: „'ch doon nieks, waat bön ich bliej
Ich blief deez' daag bie Vòrs Lowie,
Mit dem gaon ich mich ammezeere
En achter de meziek marsjeere,
En anger beeste, kaal of vaere,
Die kinne mich gesjtaole waere,
Mer ich bön wies, dus doot wie ich
Trèk mit deez' daag gei zoer gezich
Want angers miense, zègk ich „kwek"
En griep uch vaort biej eure nek".

Vääl plezeer - mit Brand's beer
en eur vrunj - in Remunj
„METRO"-meziek in oos zaak
veur edere sjnaak
Kóm dees daag biejein
biej Plien op 't Sjtasieplein

„DE POORT VAN CLEEF"
SJTASIEPLEIN 17

Lekker hepkes
veur de vastelaovesdaag

Kalfsvleiskrokette 25 ct. 't sjtök
Huzaresjlaaj in baekers 65 en 85 ct.
Kalfsragout in eiersaus, Kalfsvleis in tomatesaus, Gebakke pesteitjes } in vörmkes van 75 ct. 't sjtök
Bitterballe 10 ct. 't sjtök

Oos bekinde Hors d'oeuvre-sjöttels
van 1.50 toet 2.25 per persoon

Modelsjlechterie
POELS

Boumsjtemkes
****
DE
REMUNJSE
SJPESJALITEIT
ZEEN EUVERAL BEKIND. VEER SJTURE ZE NAO BINNE- EN BOETELANDJ ALLEIN TE KRIEGE BIEJ:
JEUKENDRUP

EULALIA HAAR LILA BLUIS

EULALIA HAAR LILA BLUIS
KOCHT ZIJ IN 'T FOURNITURENHUIS
GEI WONJER DET GRAAF OTTOKAR
ZIEN ZINNE KWAME IN DE WAR.
DAOROM ZACH AUCH DAE LINKE SJNAAK
„KIENDJ WAT HEB GIJ EEN FIJNEN SMAAK
„ME ZIET VAART AAN DE KWALITEIT
„DAT U DIE BLUIS ZO HEERLIK SJTEIT"
DET DEED EULALIA VEEL PRET
ZIE ZACH: „O, OTTOKAR KOM MET"
DAN HALEN WIJ NOG ZO EEN BLUIS
IN JANSSENS' FOURNITURENHUIS

WÄÖRD VAN DRIEK RADEMAEKERS G.W.S.

Nao de vastelaovend kump mesjiens 'ne kater, mer zéker 't VEURJAOR.....

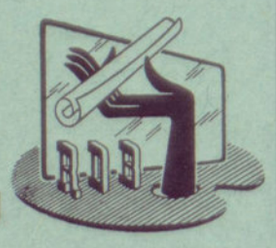
Dan vindj geer zeker de sjoonste sjtufkes in:

DE ZAAK MIT SORTERING:

„SMEETS-CANTERS"

ACHTER DE MAELWAOG 14

alles in ein handj



van ontwerp toet oetveuring
van febriek toet aan de klantj

Reclaambedrief De Bruyn
NEERSJTRAOT 64 — TILL. 3010 EN 2601

Es 'ne hooksjtein van de Kalversjtraot
Ein zaak die eederein wèt, zelfs
Generasies van de raregekkesjtaot
Det zaet Uch toch waal gèt.
****
Ein zaak óm zoväöl bekind
Veur vastelaoves sjtufkes en veur [„WALA"
Door Uulinnekes begaerd, gedrage
Op eedere bal, auch biej Gala
Die zaak, de Kalversjtraot waerdig

fa. Gez. Adams
SINS UULEHEUGENIS BEKIND!

Mit iever, naolj en vaam
Gaon veer veur Uch d'r aan
'ne Sjone jas, dae Uch good pas
Ei pekske, prima — eerste klas!

STRAUS
Bekkersjtraot 6

GLAAS – PORSELEIN – AERDEWERK
L. MEISTERS
Groothanjel Sjuiteberg 45 Till. 2430

Sjoon good * good gesorteerd * sjteeds 't nuujste
FIEN TEXTIEL **STARK** BEBIEGOOD
HAMSJTRAOT

De sjoonste kuns van eder landj, vinjt geer biej
„Rembrantj"
KUNSHANJEL PIET PEETERS HAMSJTRAOT

Hotel de la Station
bringt mit de Vastelaovend 1954
TED BOLTEN mit zien bekind Carnavalsorkes
GEZELLIGE BAR ***BEKINDE KEUKE***

J. MENTEN-CREEMERS
Salon „MARCEL"

Kalversjtraot
Wo, wèt geer waal!

Op Bacchus-Dinsdaag wast geer Eur portemenee auch oet in de Roer.

Es d'r ei gaat in zit, sjmiet ze d'r auch in en sjaf ein nuuj aan biej

GUUS
LORMANS
in Kallebeskes en Seergerei
KALVERSJTRAOT

RAREGEKKE
LEKKERBEKKE
****

Op de Hamsjtraot woont **Dr. KNIEN**
Dae wèt: Uule aete zo gaer fien.
Want hae haet veur edere klantj
Altied get lekkers biej de handj.

Dr. Knien
****

Twee vrunj hadde vergaete
Veur det ze oetginge, good te aete
't Ergste waas det ze neet wiste
't Lekkerste glaeske beer:

„TRAPPISTE"

Broeweriej
„DE SCHAAPSKOOI"
Tilburg.

GOOIE FRANSE COGNAC:
COGNAC GODET
FR. CREMERS
Op de hook van de Hamsjtraot

Ei vastelaoves pekske höbbe veer neet veur Uch! Waal sjieke jeskes van HARRIS-TWEED en sjoon bókse veur dees daag. Hemde en dès höbbe veer zoväöl det 't Uch sjemert veur de ouge.

STOKS' Heremodes
HAMSJTRAOT 13
(Sjuuns taegeneuver 't Pliesselozjement)

Ein van de sjoonste dinge
van de firma
BINGE
Zeen waal de reuze fiene
sjterke „ADLER" sjriefmesjiene!

Ch. Bierbaum
Achtermegaard 29
Groothanjel in Galanterieje Pepierwaar, Hoeshajelikgood en zo.

ET LAEVE BEGINT BIEJ FEERTIG

Veer weite 't neet (al gluive veer 't gaer) - mer waat veer waal weite is, det op dae laeftied de ouge zwjaker gaon waere. Geer merk det biej et laeze en zo .... Gelökkig haet H - C veur Uch de bril, dae Uch alles sjerp leet zeen en dae - nou jè - Uch flatteert. Sjpraek ter ins euver mit den ouge-dokter en gaot dan rechsjtreeks nao

HUTTEN-CARTIGNY, HAMSJTRAOT 38
REMUNJ

In plaats van Soepblökskes - pekskes veur de soep - of fleskes veur soep:
EIN GANSE DOOS WATERVERF
veur eine gölje en teen sent.
KOUP LEVER PRIMA SOEPVLEIS
HET BESTE VAN HET BESTE SJTÖK
VANAAF EINE GÖLJE VEERTIG PER ½ KILO
UBBEN
Hamsjtraot 36

ALPH. COORENS
SIGAREHANJEL
Sjpesjiaal veur luuksverpakking
Prach assortimente
SJTASIEPLEIN 20 - REMUNJ

Aaj Sjpraekwäörd

Baeter eine kogel in de handj es teen in de rök.

Waem klaats mót de zjiep verwachte.

Zo-es vader thoes hik, hik d'r nörges.

Waem ei kleintje beer neet begeert
Is einen halve liter neet weerd.

De fles geit zolang te water toet me 't preuf.

Eederen daag aan 't laadje
En geen hemp meer na een jaar.

De Witte kwaam eine winkel binne en vroog ei cadeautje veur ein daam. Toen zaet die winkeljóffer taege-'n-em: „Mót 't get goods zeen of is 't veur Eur vrouw bedoeld?"

Deur had al zo döks die sjtraoljaegers euver zien hoes heure vleege, det-er ins eine keer mit eine R.A.F.-sjoldaot aafsjprook óm ins mit te gaon kieke in Elmpt op 't vleegveldj. En wie det-er det sjpeel zo aanzoog kreeg-t-er opins zin óm auch ins mit de lóch in te gaon. Van teveure mós-t-er zich dan ein parasjuut op ziene rök hange, mer hae wis neet wie det dingk wirkde.
„Kiek", zaet dae R.A.F.-soldaot taege-n-em, „es-te sóms nao ónger mós sjpringe, mós-te hiej aan dit tuike trékke, dan geit de parasjuut vanzellef aope".
„Gesjnap", zag Deur, „mer es det dingk noe ins néét aope geit, es ich aan det tuike trék, waat gebeurt-er dan?"
„Jé", zag daen Ingelsman, „dan brings-te ze mer efkes trök en kriegs-te ein nuuj van ós".

Het verke in de werke

Al in een groen-groen knolle-knolle-land
Zoot ei wildj verke, heel parmant
Het sjpeelde neet de fiedel of de fluit
Want 't had ein opgezatte huid
En zoot biej aaje ròmmel.

Toen kwaam d'r eine jaegersman
En haet det dink gesjaote
En det haet, wie me dinke kan,
Det verke erg verdraote.

De kogel dae tròf dalik doel
En Matje waas tevreeje.
Hae tróf hem midde in de moel,
Toen waar den angs geleeje.

Het verke zag, in lèste sjtuup,
„Laot mich dich dit nog raoje:
„Duuj mich noe mer neet in de kuup
„En gaot mich mer neet braoje.
„Want ich besjtaon oet vel en kop,
„Det kós doe jao neet weete,
„Me zoot mich lang geleeje op,
„Me haet dich fien besj . . . . . te.

Vuiljetòng

ED ELEAJS LEWUAW

Kòrten inhald van 't veuraafgaonde
(Det kump d'r neet op aan)

Wie Ting-Ling-Ling de kreemer in de rök had van 't euver de gróndj gekroeps, sjtóng d'r op en belde vaort de maordeneer op. Dae kwaam zelf aan d'n tillefoon mer zach det-er neet thoes waar, wo me dus oet zuut det dae sjurk veur alles in sjtaot waar. Dao zoot veur d'n detektief alzo nieks angers op dan maar weer te gaon zeuke, mer wo? Wo mós d'r dae koetsjuul gaon zeuke? Zoget waar noe gein aardigheid meer en daaróm wól hae d'r mit oet sjeije toen Sjang-Sjnoef-Sjeif binne kwaam mit eine veurluipigen aansjlaag van de inkómste-belasting, zo bleik wie ei pletske. „Kiek hiej", sjreefde Sjang-Sjnoef-Sjeif, „waat ze mich hiej op mien daak sjikke, kiek mer ins mit eur vergrootglaeske wieväól det ich mót berappe". Ting-Ling-Ling loerde nao 't getal det noe nog väól groter waar es eers. „Jóng, jóng" zach d'r „det is ei groot siefer!"
„Nae, zó groot is 't neet es dich zaes, doe kieks door 't vergrootglaeske; weg mit det dink! Mer van glaeske gesjpraoke, waat tunk dich es v'r ins ei glaeske wipde veur de sjrik?"
„Nieks zo good es det" antjwaordde Ting-Ling-Ling en wie de buttler, Hie-Toet-Dao, ei kruukske mit glaeskes had gebrach en häör eine keer of ettelik ein bel had ingesjöd, begóste ze ins serjeus te kalle. „Noe zègk ins eerlik", zach Ting-Ling-Ling„ höbste 't zelf gedaon? Doe kans 't mich gerös vertèlle, ich zal nemes get zègke".
„Nae", sjreefde Sjang-Sjnoef-Sjeif, „waat einen ónzin", en sjödde zich nog einen aaje-Shanghai in. En prónt wie Ting-Ling-Ling zich auch de zesde in wól sjödde, ging de deur aope en dao kwaam Tej-Lang-Tang nao binne, de sjoonmooder van Sjang-Sjnoef-Sjeif.
„Zoeplep" sjreefde zie. „Is det maordeneers vange"?
Kiesj, kiesj, kiesj, foetsie! (Des Sjinees en beteikent zoväól es „maak dich de deur oet") en „Kwo ming tang" (des zoväól es „sjpeelverpester) reep häöre sjoonzoon, mer det zoot hem neet glad, want Tej-Lang-Tang greep zich 't kruukske, zoot zich det veur de kop en wie 't laeg waar houwde ze 't kepot op Sjang-Sjnoef-Sjeif ziene kop en dae zóng vaort van:

„Veer höbbe-n-ós auch eine vleugel gekoch."

„Ich sehe Sjterne, doch keine von den Sjterne ist so schön wie du"! Daodoor weik gewaore, goof zie hem ei muundje en wie Sjang-Sjnoef-Sjeif weer toet zich kwaam, waar Tej-Lang-Tang 't kruukske aanein aan 't plekke om 't sjtaasiegeldj trök te kinne kriege. Ting-Ling-Ling had zich det allemaol aan zitte kieke en vaegde zich d'n angszjweit en de sjnever oet ziene sjnor, en zoot ei welske op de radio om de sjtumming d'r in te haaje. Mer opins sjeide 't meziek oet; einen deepen tenòr goof ei pliesseberich door:

SJINEESEN DETEKTIVE-ROMAN

„D'n hoofmandarijn van As-Si-Ray verzeuk hem in kinnes te sjtelle mit de verbliefplaats van 't liek van eine namens Sjang-Sjtank-Sjtil, det seer giester gesjtaole is oet 't hoes van Sjang-Sjnoef-Sjeif; kinteikene: sjpleetuigskes en doufsjtom; hongerddoezjend Yen beloning veur den eerlikke vinjer. Herhaling: Hongerddoezjend Yen veur 't liek van Sjang-Sjtank-Sjtil, dood of laevend". „En hier komt het kinderkoortje" - de Amezeikjes - die een liedje zinge" ging de radio verder, mer Tej-Lang-Tang zoot 't toesjtèl aaf, want det gemeek kós zie neet aanheure.
„Dus 't liek van euren halfbroor is nog altied op sjtap, es ich 't good begrepe höb", zag Ting-Ling-Ling.
„Jao, det sjient" zag Sjang-Sjnoef-Sjeif, en belde de buttler veur ei nuuj kruukske.
„Alla, sjöd mich auch nog mer ins in", zach Tej-Lang-Tang, „ich höb noe de sjmaak te pakke". Mer veur det ze drónk rook zie eers ins d'raan of 't geine fitriool waar, want ze wis det dae sjoonzoon van häör veur alles in sjtaot waar, mer 't waar echte, gooie, aaje Sjinderhannes van Peeters op de Hamsjtraot.
„Ich weit get" meinde Ting-Ling-Ling „veer verdeene os die hongerddoezjend Yen zelf! Miene geis waerd klaor wie deze klaore, det höbse van det geisriek gereike".
„Wie wilse det aansjtaeke"? vroog Sjang-Sjnoef-Sjeif, en Tej-Lang-Tang sjpitsde zich de eurkes want zie dach: dao valle veur mich allich ei paar nylons aaf.
„Loester, en haaj de moel. Geer, meneer Sjang-Sjnoef-Sjeif, geer sjtaalt jao op euren halfbroor wie twee dröppels sjnever. Geer ligk uch inplaats van Sjang-Sjtank-Sjtil op dem zie bed. Geer haajt uch koesj; ich zègk det ich 't liek gevónje höb en veer toesjeere die 100.000 Yen, waat zègk geer daovan?"
„Kaerel, doe bös ein zjenie! Det doon ich, mer es ich mich mer good sjtil kan haaje es ze kómme kieke".
„Och, dao zorg ich veur", zach Tej-Lang-Tang, ich gaef dich vanteveure nog waal ein mep, bön mer gerös, doe verreurs dich neet".
„Gei graas d'reuver laote greuje. Bel vaort d'n hoofmandarijn op en laot hem kómme kieke".
Det doerde neet lang of mit de louppas kwaam in d'n draagsjtool d'n hoofmandarijn. Dae waar boeten aom want dao waar geine baom in d'n draagsjtool en zodoonde had hae mit mótte loupe.
„Kóm maar mit, meneer d'n hoofmandarijn", jankde Tej-Lang-Tang, en de sjnever dreef oet häör uigskes, „hier lig hij, ochharm".
„Jao, jao, det is d'r, sjpleetuigskes en doufsjtóm. Hier zijn de honderdduizend Yen, waarde genoten. Goeden dag, brave lieden". En nog neet tegooi waar d'r de deur oet, of dao begós de ruzing al. Sjang-Sjnoef-Sjeif wól de cente höbbe omdet hae veur liek gesjpeeld had; Tin-Ling-Ling wól ze höbbe omdet hae de vernäökeriej had oetgedach en Tej-Lang-Tang wól ze neet aafgaeve omdet zie 't liek had veurgesjteld aan d'n hoofmandarijn.
Toen loote ze 't oetmake door de Sjerprechter en dae noom ei wies besjloet: Omdet Tej-Lang-Tang al lang veur 1940 besjtóng kreeg die 't minste; Sjang-Sjnoef-Sjeif kreeg twellef-negende van waat Ting-Ling-Ling gekrege zól höbbe es dae Sjang-Sjnoef-Sjeif gewaes waar en Ting-Ling-Ling kreeg zèsviefde plus 15% premie van 't gedeilte waat Tej-Lang-Tang gehad zól höbbe es zie gebaore waar nao de bevriejing.
Dao móste ze zich bie neerligke, mer wie ze thoes kwaame en weer ei kruukske wólle ophaole, hoofde det neet meer, want op de taofel in de gooj kamer, dao sjtong ei kruukske „'t Bergske" van Cremers op de Hamsjtraot, en achter det Bergske en achter de taofel dao zoot mit ei sjeif, sjuuns knipuigske (haaj uch vas) . . . . Sjang-Sjtank-Sjtil!
Neet te geluive! Dae höfde zie glaeske omhoog en zach: „Gezóndjheid same!"
Dao sjtónge die drie op d'n dörpel in de deur te kieke en vreeve zich de auge nog sjeiver, want zie meinde det ze druimde.
Mer Sjang-Sjtank-Sjtil, hòlp häör oet daen droum en zach: „Sjeneer uch neet, kóm mer drin, zet je hoed af, sjuuf de sjtool mer biej en laot ós same ins klinke op de gooien aafloup, want ich höb nogal ein klats verdeend mit dae maord op mich."
„Höbse dan zelfmaord gepleeg?" vroog hem Sjang-Sjnoef-Sjeif.
„Jao, mer neet ech. Wie geer allemaol meinde det ze mich vermaord hadde, en ich doa zo allein mich loog te vervaele, dach ich, „noe is 't tied det ze dich e-weg maaks veur det ze mich balseme. En hiej bön ich weer".
„Wie höbs doe dan dao get mit verdeend?" vroog zienen half-broor.
„Aoh, des eenvoudig" zag Sjang-Sjtank-Sjtil. „Doe höbs de suuksessierechte veur mich betaald, die hoof ich noe neet meer te betale en noe ich dood bön hoof ich nooit belasting meer te betale".
„En die hóngerddoezjend Yen dan, die veer gekrege höbbe, waem betaalt die dan?" vroog Ting-Ling-Ling, dae natuurlik weer 't fiene van de zaak wól wete.

„Mer Kock, zuus-te dan neet det 't de Keers veurstélt?"

„Die betaalt 't Sjineese Riek, det haet Yen genóg, en d'n hoofmandarijn krieg nog ei litske in 't knoupsgaat ómdet d'r zo knap is gewaes en mich haet gevónje, en ich krieg nooits gein broen ansichskaarte meer van d'n ontvenger. Duudelik?"
Laot os dao nog ins op drinke!
Toen zóng d'n dooje van: Lang zulle we leve. En allemaol zónge ze mit van: „Der schönste Platz ist immer an der Teeke", en Tej-Lang-Tang, det ein deftig miens waar, zóng natuurlik in 't hoog Sjinees: „De schoonste plaats is altijd aan den tapkast". Zie zóng mit geveul, die aaj gheisha, en wie ze allemaol van aandoning en sjnever neet meer kóste zinge, toen veele ze in sjlaop en es ze nog neet wakker zeen, dan zólle ze 't mit 't pesjtakel in dees Vastelaovesdaag waal waere.

OET

Jazzmeziek

Tret-tet, boem-klets, rang-pats,
Ein mep, ein peets, ein klats,
Neet allemaol geliek:
Dès jazzmeziek.

Lang peemele van haor,
De sjouwers neet te zjwaor,
Sjpektakel det op nieks geliek:
Dès jazzmeziek.

Piep-piep, treut-zjeng, reng-boem,
De kaerel aan de troem
Wip op-en-aaf, noe kiek:
Dès jazzmeziek.

D'n helen óngerein
Geit dich door merg en bein.
Me krieg nog de koliek
Van 't jazzmeziek.

Geit 't in kruuts of mol?
Kóm, doot mich noe ein lol,
't Is allemaol aeve riek
Zo'n jazzmeziek.

Zie sjettere óm de beurt,
Toet haos 't oor uch sjeurt,
Verdwien allemaol geliek
Mit eur jazzmeziek.

„Woveur löps doe zo mit dien naas in de lóch?"
„Miene zjlee is gemaak van ein aaj bóks van miene pap."

Om 8 oere begint de bal; om half drie trèk de optoch; Asselegoonsdaag óm 12 oere is alles aafgeloupe. Mer altied mót Geer weite wie laat 't is. Sjaf Uch daoróm ein gooi horloge aan van

↓

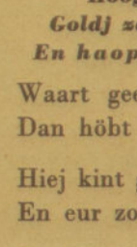
STASSAR
MERT 6 — REMUNJ

Riek of erm
Kleij Uch werm
Blauw of rood
Draag DELANA-good!

WUTS-COX
ónger aan de Mert no. 11

MINTE haet:

Veur edere kop ei heel sjiek klekske
En veur eder vot ei passend pekske
Edere klantj geit nao ***MINTE***
achter Kloosterwanjd



GROTE SORTERING:
Heutjes, fepe, naze, toete, maskes en zo.
D'n Uul maak ós gek, maar de „Hofsjminker" kan Uch nog gekker make!

Bezeukt ónger de Vastelaovend

't Oranje Hotel

SJTASIEPLEIN

Plezerige sfeer *Prima orkes*

VAN DEN BERGH'S
FIEN LAERWAAR
VEUR EEDER GELAEGENHEID GET APAARTS
BRÖKSJTRAOT 9

Hooggeëerde Dames Heere
Goldj zal dit jaor oos zaak seere
En haope dit mit Uch te viere.

Waart geer nog neet in „De Toerist"
Dan höbt geer vas héél get gemist.

Hiej kint geer good drinke, lekker aete
En eur zorg en leid vergaete.

Biej nuuj meziekske en de nuujste plaat
Is 't altied te gauw zo laat in

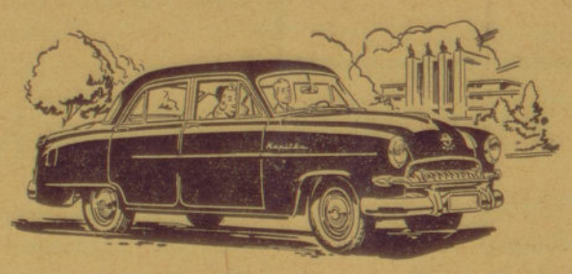
HOTEL „DE TOERIST"
HOOK SJUITEBERG

GLAAS
geweun en in lood
gesjleepe of gesjpeegeld
en 't werk is good
van de
Remunjse Glaashanjel
FRANS CUYPERS
Sjlieperie en Sjpeegelfebriek
Minderbroederssingel 11a

VEUR AL EUR KLEIJER....
VAN ERP
REMUNJ
WEERT
ZITTERD

Heinekes Beer
't meis getap!
Agent W. BEITEN Roerkade

Dit is neet de Kapitein van Köpenick,
maar eine KAPITÄN van de NEDAM.



Alle inlichtinge kint geer kriege biej
NEDAM — REMUNJ.

Remunjse maedjes
waem kan ze weersjtaon
es
BOCK's kapsalons
häör de haor haet gedaon!

DE NUUJ MODELIENE 1954
*
Sjpesiaal veur de Vastelaovend sjoon bröskes en corsazjes!

KINT GEER 'T AUCH?
Upke, döpke
Heerlik söpke
Ach doe goljdgael glaeske beer
Höbs doe ins 'ne miens gekiedelt
Lös dae nooit get angers meer.

Hotel CHRISTOFFEL
SJTASIEPLEIN
EEDEREN DAAG LOL EN UULEPLEZEER
BIEJ 't ORKES VAN JOHNNY REIS

VRUCHTELIMMENAAD
Oet klinkklaor fruit!

As eur drökwerk good mót zeen
Gank nao Drökkerie Reyners heen!
Auch veur kantoorbeuk, woo geer haer gaot

is DRÖKKERIE REYNERS in de Neersjtraot

STALLING-GARAGE TAXI
Engelen
HUURAUTO'S
CALTEX FILLING- EN SERVICE-SJTASIE
LOMMERSJTRAOT BIEJ 't ZIEKENHOES NASSAUSJTRAOT

Loupt geer zaat of neugter
euver de sjtraot te bingele
Belt uch leever Taxi „INGELE"
't Is goodkouper as mit de zjiep
en geer kriegt dan neet de griep.
Tel. 2056 - 2784

VEER ZEEN RUUM EN GOOD GESORTEERD IN LUXE- EN HOESHAAJELIK GEREI TAEGE ERG VEURDEILIGE PRIEZE
HENDRIKS
Neersjtraot 1 — Remunj

Oere - Goldj - Zilver
en fien klökskes
P. Croonenberg-Heynen
Neersjtraot 65

Matriaal en veurlichting veur alle handjwerk
WOL EN WERM WOLLE KLEIJING!
„DE WOLBAAL" - Neersjtraot

Dae lekker flaai en taart wilt aete
Mót de bekker oet de Bekkersjtraot
neet vergaete
Veur de Vastelaovesdaag
Zeen veer mit alles good gesjlaag!
Banketbekkerie VERHEUGEN
Telefoon 3025

ARS
REMUNJ SITTERD

Om ei pekske te gaon koupe
Mót geer nao 't Zjwartbrook loupe
Geer waerd 't zeker mit ós ins
Veer kleije Uch wie eine Prins!

Lei Straus & Zoon
Zjwartbrooksjtr 5F - Tillef. 3582

Vastelaovend in 't Limbörgs landj
Dan geit de rómmel aan de kantj
Maar es t'r-nao get kapot is
Maak 't mit gooj neijmesjienes
Die koup geer 't bes
Bie 't aajds adres:
DECKERS in de Neersjtraot
Wo geer 't beste koupe gaot.

Baeter vleis en sjmakelikker
vleiswaar, koupt geer biej

↓

Modelvleishouwerie VAN REY
Altied baeter en neet duurder.
Prebeert oos:
Croquette 25 cent 't stök
Neerbreudjes 30 cent 't stök

Neet allein mit Vastelaovend,
mer biej
THOMASSEN-DECKERS
krieg geer altied get lekkers

„TIMMERMANS' BóNTJ":
OP EEDERS MóNDJ!

INGELSE LES

Noe de sjtad zo drök bezóch waerd door Ingelse soldaote, höbbe veer gemeind det ein Ingelse les neet in ós Zjwetskammezaol maag óntbraeke. Veer höbbe daoróm get wäörd en oetdrökkinge biejein gesjerd en gaeve de vertaling d'r naeve.

Eerlijk	= honourcadaver	optocht	= onmarch
raregek	= a strangecrazy	eine laote vleege	= to let fly one
aerpel	= earthapple	Uule-pa-lies	= Owls-daddy-Lizabeth
meisje	= maysje	ei muundje	= a little mouth
ik heb je lief	= I have you love	ei gardemaedje	= a murder Greety
ei dröpke	= a throppy	bangesj . . ter	= afraidshooter
Vorst Louis	= Force Lewis	sjaele waazel	= sheal whazel
't keuninklik air van de Vorst	= Royal Air Force	eine zaate	= a feeper
		vastelaovend	= fastelevening

Toet besjloet nog ein Ingels gedich veur gevorderde:

A little boy, called Peter,
Dae knooide thoes with a gieter,
His father got whoost,
Greep 'n inj hout in de voes,
And gave him a pack on his mieter.

Vriej nao „de Greune"

Bekindmaking:

HET BESTUUR VAN DEES GEZET HAET BESJLAOTE óM IN DE HóNDJSDAAG GEIN VERSJLAEG TE GAEVE VAN SJAATSWEDSJTRIEJE.
AUCH GEIN ADVERTENSIES VAN IESFEESTE.

GEMINK NUUJTS

Ein sjooljuffrouw oet Geldermalse,
Die lachde altied onger 't walse -
Zie had sjlanke henj
En auch wonjersjoon tenj,
Mer de tenj, kos me zeen, ware valse.

Einen aerpelekoupman oet Veere
Dae wól auch ins danse gaon leere,
Mer d'n dansmeister zach:
„Waat hads doe waal gedach,
Gank nao hoes, leer dich eers ins maneere."

Eine jong, och det ging zo vanzellef
Brach ei maedje nao hoes, kwart op ellef,
Hae zach: „waer mien vrouw,
Estebleef, doot det gauw".
En noe zeen ze al bienao mit twellef

In de buurt van de grote Antille
Dao wemelt 't van kroekedille
Eine miens wól dao haer,
En wól die aan häör laer,
Mer zie zachte: „Det zóls doe waal wille."

Einen aaje mandoer in Oost-Inje
Dae kós ins zien sjaatse neet vinje,
Ich zach: „Bön toch wies,
Hiej is jao gein ies"
Mer hae wol d'r zich raedjes aan binje.

Eine Vies-Admiraal bie Tarente
Dae leverde sjlaag in de lente,
Mer opins hool d'r op
Zoot 't zeegevech sjtop
Hae had keugel genóg, mer gein cente.

Doo waar eine sjnieder in Nunsjpeet
Dae altied de knuip van de jes reet.
Me vroog hem woorom?
En toen zach d'r heel sjtom:
„Jè, eigelik weet ich det auch neet".

Eine leerjóng in Mexico-City
Dem zie broor had ein nich, die hoot Kitty,
Die kös neet meer sjtaon
Want zie had wied gegaon.
Me goof häör eine sjtool, en noe zit die.

Ein heel sjiek meneerke in Pette
Det roukde heel duur sigarette
Mer op langelès
Ging hae op de fles
En noe rouk d'r van ermooi gezette.

Eine walvès dae waar get gaon sjlaope
Mit de moel heel ver wage-wied aope
Mer opins sjrök d'r op,
Kratsde zich op de kop
Dach: „Dao waar ich dich bienao verzaope."

Dao waar ins ein juffrouw in Drente
Die bulkde kompleet van de cente,
Ei menke mit lauw
Det trouwde häör gauw
En det laef noe rejaal van de rente.

Ein toneelsjpeelster oet Alabama
Die had ei gezich wie 'ne lama
Det waar neet zo sjlum
Want zie had ein gooi sjtum
En zie sjpeelde allein in ein drama.

Ei vèsbuurke oet Berge-binne
Wol auch ins get leuks gaon verzinne,
Mer wie d'r auch dach
Hae haet nooit get gezach,
Want dao sjoot hem nieks lolligs te binne.

Ei zjieraffepaar sjtóng in de sjteppe
En dörfde zich neet meer verreppe
Want om häör versjeen
Eine jaeger of teen
Hae zach: „Boek dich, zie wille òs meppe.

Einen Eskimo waerde gebaore
Op ein nach wie 't hèl had gevraore,
Me goof hem ein kelk
Vol mit iesbaere-melk
Want hae waar nog get klein veur 'n klaore.

Eine circusarties oet Maarheeze
Dae wèrkde sjoon aan de trapeze,
Mer zien vrouw zach: „Doe gek,
Vaort briks doe nog de nek
En dan zit ich hiej mit de twee weze."

Einen aajere miens oet Cettinje
Dae kos sjnachs zien hoes neet meer vinje
Het waar al vrie laat
Mer hae waar toch neet zaat
Mer det menke det waar eine blinje.

Eine linjeboum sjtóng sjtil te greuje
En begós in de Zomer te bleuje
Eine miens zach: „Wie sjoon,
Boum, wie kins doe det doon?"
Mer de boum zach: „Dich neet mit bemeuje."

Enen deef in de grote sjtad Mookum
Dae sjtool get sjtinkkees en versjtook hem
Eine plies, op mie waord,
Arresteerde hem vaort,
Mer det waar gein kuns, want hae rook hem.

BEURSBERICHTE

Op de beurs in de Rattentore waar vandaag weinig vraog nao Begienhaofaandeile en zie ginge daorom get nao ónger, mer me is toch bang det ze binnekort weer omhoog zalle gaon. Windjveugel-Syndikaat ging enorm omhoog, veural mit daen helle windj van dees daag. De aandeile Krómsjtaaf sjtaon good mer motte nog get hoger komme te sjtaon. De sjtökker van de K.R.O. zeen geweldig gesjtege naodet 't Koor van de Grote Kèrk dao gezonge haet en Deur de sigerette neet mit nao Remunj haet genaome die d'r bienao gewonne had. Tunnel-aandeile gaon nao onger en dan weer nao baove. Fielips sjteit vas en de Rattentore sjteit nog vaster. Uule aandeile zeen neet gewild, veural neet op eine bontjen-aovend.

DE VIEZEN HOOK

Dao kwaam aan de pórt van ein van de Remunjse zusterskleusters ein jungske mit laote van 't Instrumentefónds van de Keuninklikke Hermenie. Mooder-euverste wis aevel nog neet vaort, of zie waal ein läötje zól koupe en zag taege 't jungske, det-er de volgende daag nog mer ins trök mós kómme.

's Aoves in de refter waas dit 't gesjprek van den daag. Zól 't klooster zich ein läötje koupe en zól dao dan auch eine pries op valle? Zuster Phidosia druimde d'r sjnachs van en 's angerendaags sjmorges ging zie häören druim vertèlle aan mooder-euverste. „Ich zoog dees nach in mienen druim opins ein heel klein ingelke, det oet den hemel kwaam, rech op mich aaf. 't Waas helemaol bloot, want 't had nieks aan . . . . . "

„Jé, det sjnap ich", zag mooder-euverste, „mer zégk, zuster Phidosia, ich vinj det nogal einen sjuunsen druim euver zó'n naaks ingelke".

„Och, eerwaarde mooder, zo erg waas 't neet, want det in gelke vloog 't echterste veur en toen wis ich opins waat veur läötje van 't Instrumentefónds veer mótte koupe. Det ingelke had op eeder betske van zien vötje ein ciefer sjtaon. Op de linker bats ein 8, op de rechter bats ein 4. Det maak dus same 't getal 84 en ich bön d'r zeker van, det op dae nómmer den hoofpries vèlt."

„Dès kerjeus," zag mooder-euverste en prónt ging weer de bel en sjtóng det jungske mit de läötjes weer aan de deur. Toevallig had det jungske laot nómmer 84 biej zich en mooder-euverste koch zich det gauw veur ei kwartje.

Toch haet zie den hoofpries neet gekrege. Dae bleek later namelik gevalle te zeen op laot nómmer ***804.***

GOODWILL KWEKE

De Ingelse zeen in 't Pruuselandj.
Zie ligke aan den Elmpter kantj
Op vleegveldj en in houte barak
Soldaote neer mit pak en zak.
Mer in dae sjonen Elmpter bós,
Is in de wintjer neet vääl „los".
Dus es daen Tommy efkes vriej is,
Kump-t-er ins kieke wie 't hiej is
In Remunj, in „wonderful Holland".
En hae geit lifte aan 't Zollamt.
Al dalik ligk 't veur de handj,
Det oze gooie middesjtandj
Die Tommies nao Remunj geit trèkke
En in dae bós neet blauw leet bekke.
Zo zól „me" dan probere,
Einen Ingelsen daag te organisere,
Wo zelfs 't Landjuweel get van kós lere.
Want auch daoin had hae de handj,
Al hólpe angere hem oet de brandj.
Zo sjtónge dan Nujaorsdaag biejein,
Vief bösse op 't Sjtasieplein,
Mit hóngerdvieftig R.A.F.-pilote,
Die allemaol in die bösse zote.
Om twellef oere, zo waas aafgesjpraoke,
Zól 't óntvangskommetee zich kieke laote.
De Tommies wachde, kalm en gedwee,
Al krege ze kaai veut van de sjnee.
Wie neemes van 't kómmetee op kwaam dage,
Sjtapde die Tommies weer in de wage;
Ginge in de Sjtadswei ins kieke,
Mer dao zól häör al gauw gaon blieke,
Det Swift nog mer gedeiltelik dao waas.
Omdet 't terrein sjmorges aafgekeurd waas.
En heel dae autobösse-karavaan
Trok op 't Sjtasieplein weer aan.
Eine R.A.F.-offeseer, mit sjnor en al,
Wis geine raod mit 't geval.
Hae vlookde van „damned" en „go to hell",
Toetdet eine kastelein haet opgebeld
Nao d'n organisator van 't goodwill-geval,
Mer dae waas nog neet trök van eine bal.
Half Remunj haet me toen opgebeld,
Die Ingelse zuchde maar ins van „well, well"...
De klok wees al twee uurkes wiejer,
Det maakde die Tommies auch neet bliejer.
Toetdet ein lid van 't middesjtandsbestuur
Ins kieke kwaam, mer gooie raod waas duur.
Dae losde op toen 't geval
En sjtopde de bubs in de Royal,
Wo net de kienjerfilm begós.
Me waas van die Tommies veurluipig verlos.
Intösse waas in de Sjtadswei,
Heel get sjpektakel en beheij,
Omdet die van de Katoene Dörp-fanfare
Auch al neet gewaarsjuwd ware
Det de voetbalmatch neet door zól gaon.
Me leet die muzikante ieskaad sjtaon
Veur nieks in hagel, sjnee en kaai en
Neemes wis, wie det-er zich mós haaje.
Sef Lómme wis neet waat te beginne
Wie 150 man vroge nao het „dinner"
Det in de Raodskelder gereid mós sjtaon,
Mer Sef kós-t-er auch nieks aan doon
Det de organisators teveure nieks zachte
Van waat hem daen daag sjtóng te wachte.
Gelökkig kós hae good improvisere
En kóste toch die Tommies dineere.
De Tommies, nao dees keul óntvangs,
Trokke saoves op ten dans
Nao 't Paviljoen. Mer 't klopde weer neet:
Ein dansvergunning waas-t-er neet.
Trouwens, d'r waas auch nog get mit de res:
Me had nog gaar gein dansorkes.
Mer neettemin, wie det 't dan auch waas:
Remunj had zienen Ingelsen daag.
De goodwill waas gekweek, waat wilt me meer,
't Waas toch mer fijn . . . georganiseerd!

Geldj verdeene

De veurzitter van de Raod van XI waar mit zien klup aan 't kaarte, toen d'r opins waerde opgebeld. Aan waat d'r zach kòste zien vrunj merke det d'r mit Vors Lewie sjprook euver get heel plezeerigs. Nuusjeerig vrooge ze hem: „En waat zach de Vors?" De veurzitter van de Raod van XI, dae neet meer los wol laote es d'r kwiet wol zeen, zach: „Aoh, de Raod van XI haet ei mezzelke gehad", wo-op de vraog weer: „Zo, geldj verdeend, zogezach?" Heel onsjöldig, wie altied, vloog de veurzitter d'rin en zaet: „Jao", in de haop det zje hem noe mit rös zolle laotte, mer det waar neet zo, want toen kwaam weer de derde vraog: „Of, geit-er eine Bóntjen Aovend van d'n Uul neet door?"

Max (op eine bal): „Doe zuus sjattig genóg oet óm te aete!"
Maedje: „Ich aet auch — wo gaon veer haer?"

Baer waas op de Prinsebal aan 't danse mit ein maedje wie ein bloom. Mer 't had de moel bie zich. Wie Baer get leefs in zien oor fluusterde zach 't: „Gank, alle manskaerels zeen idiote!" „Toch neet", zach Baer, „D'r zeen auch nog vriegezelle!"

Es de Prins langs kump moog geer gerös „hoera" roope. Det is neet sjtraofbaar en geer blief aeve deftig en degelik.
Héél zeker. Zeet mer gerös.

Koup op SJTEINWAEG-VERKESMERT

„De Kalversjtraot van Midde-Limburg"

Es geer mit Vastelaovend oet wanjele gaot, tippelt dan euver de Kalversjtraot
En kiek! Nao diej sjoonste winkels van 't Uuleriek!

Prins Carneval is noe weer de baas
Zo es 't alle jaore waas.
Noe waerd gevierd, gedans, gesjprónge,
Want wie de aaje zónge, piepe de jónge.
Det is good veur riek en erm,
Want det maak ein kaad hert werm.
Wilt Geer die daag auch wermte in hoes.
Sjtaok dan ós kaole, veer bringe ze thoes.

Vors leveranceer:

fa. Chr. Adriaans - Hillen

SJUITEBERG 26 - REMUNJ

Elektrise werke van edere aard

FR. TUMMERS - CREMERS

WILLEM II SINGEL 25

Leech - Krach - Radio - Televisie-Insjtallasies

Laot 't ós opknappe..

't kump good in orde!

Eine vastelaovend zónger Prins,
eine raregek dae-se zo mer kins,
ei maske zónger elesjtiek,
ei denske zónger ein noot meziek,
ei glaeske beer zónger sjone kraag,
op asselegoonsdaag eine frisse maag
eine Raod van Elf dae neet reurt de trom
—jao det is allemaol aeve sjtóm—
es eine vastelaovend langk
ein hoes in de sjtad zónger

PARREN'S

DRANK!

Hamsjtraot 46

Matje Nelissen

'T BEROEMDE JAEGERSHOL VEUR BOERE-BÖRGERS EN JAEGERS EN SJLEGTERS NEET TE VERGAETE.

DRINK MIT PLEZEER HIEJ EUR

HUYBEN'S BEER

---

hotel KRAANPORT

FRANS JONGEN

GEER WÈT WAAL WÓ EN WIE!!

En d'n Uul dae reup oehoe
Gangk nao 't DRIEHEUKSKE toe
Veur sjterke waar aan lege pries
Dae det zo duit, dae duit 't wies.

▲ HET DRIEHEUKSKE ▲

Sjuiteberg 28 — Till. 2008

Fa. Jos. van Kessel

BLOOMEMAGAZIEN

HOFLEVERANSEER

Börgers en Boeteluuj!

Wèt geer det veer de lekkerste koffie höbbe?
Veer branje hem zelf, ederen daag vers en het **sjilt uch döbbeltjes** op ei pekske.
Kom mer ins kieke biej:
HERMAN ADRIAANS op 't Bergske
Laevesmiddele Koffie- en Pinda's-Branjerie

Wilt Geer zomerreize make, dan höb geer aan ós ei good adres.
Auch veur Duip- en trouwpartieje riejt oze sjoonste wage 't bès!
Dae „gesjlaote zjwarte wage" riejt nao toe wo 't neudig is.
Zo rieje veur Uch biej leid en plezeer; bösse en wages veur daam en veur heer.

Dré en Tèng op het Broek

WERF 9 en 11a

DRINK UCH MIT DE VASTELAOVESDAAG GERÖS EIN GOOI FLES WIEN!

MAAR EI PEKSKE KINT GEER BAETER MAKE OP EIN SINGERNEIJMESJIEN

SINGER SJTEINWAEG 6

Allein op einen

Underwood

Geit 't sjrieve zo

fantastis good

Allein

TUMMERMANS

òppe KALVERSJTRAOT

haet ze!

Coöperatie

Neet veur dit of det; effeng Geer wèt waal

GOOJE RAOD VEUR NIEKS

MOT GEER ERG VÖL HOOSTE, HAOL UCH DAN INS EINE POT ECHTE BIEJEHONING EN HET IS ZO LOS.

GEGARANDEERD ZUVERE HONING KRIEG GEER OP ***HET BERGSKE*** BIEJ

ADRIAANS-v. NISTELROOY No. 3

EIGE ROEM SJTINK, ZEGKE ZE WAAL INS

Maar toch durf ich gerüs te zegke dèt veer de lekkerste koffie höbbe en gooiekoup: veer gaeve der gein kassa-bons of kedootje biej, ger hoof dus allein maar de koffie te betalen biej

HERMAN ADRIAANS
OP HET BERGSKE No 3

Upke, öpke heerlik söpke . . . .
Kóm Uch ins 'n Upke drinke, waat veer in oos Up[52]-BAR sjinke!

HOTEL ATLANTA - Plezerig zitte!

BRAND'S BIEREN

DE BèSTE!

▲

BRAND'S BEERBROEWERIE

„DE KROON" N.V., WIJLRÉ

VASTELAOVEND SAME!

EIN GOOD GLAAS

SJTRAMPROYER BEER

EN EINE PRIMA

SJINDERHANNES

DRINKT GEER MIT DE VASTELAOVEND EN AUCH DAONAO BIEJ

Frans Bronckhorst - Maesen,

Café DE BEURS

op de mert

Firma

J. BLOKLAND & ZEUN

Leveranceers van zandj en grindj.
Eige verveur op 't water.
Levering op alle wèrke.

Woonsjeep **LIBEL**

SJTEELHAVE TILLEFOON 2891

REMUNJ

NAO DE VASTELAOVEND WILT ME WEER GEZELLIG THOES ZITTE.

VAN REY

VAN DE ZJWAMAEKERSJRAOT RICH UCH 'T HOES GEZELLIG IN EN GOOJEKOUP

ZJAEN ALLERS

BOELVAAR - REMUNJ

maak Uch alle betónwerke, good, sjterk en neet te duur

VRAOGT INS PRIES!

R. HELWEGEN EN ZN.

TRANSJPORTBEDRIEF EN VERHOEZINGE

Hanjel in reveerzandj en grindj

VEURSJTAD 36 - TILL. 2724

Veur fiene sjlók en sjoekelaat gaon winkeleers nao

↓

KLINKERS

IN DE LINDANUSSJRAOT

VERFHANJEL

„DE ROER"

BRÖKSJTRAOT 10

Offisjeele verkoup van

Sikkens' Lakken

Het bekinde adres veur here hoessjilders, Industrieë, auto-lakkerieje. Ruum gesorteerd in lèdders en trappe veur eder doel en in sjildersmateriaal.

Amezeert Uch auch in

Café „De Maassjtroum"

ónger aan de Roer

DRINK

HEERLIK Coca-Cola VERFRISSEND

GEDEP. HANDELSMERK

Wao geer zeet en waat geer doot, COCA-COLA sjmaakt Uch good!

Veur Vastelaovend 1954 de nuujste
PASTEL-NAGELLAK
greun lila blauw
gael goldj zilver
Drogisterie CROMBACH
t.e. de Prot. Kirk

MIT VASTELAOVEND DRINK EDEREIN

Schinderhannes

D'N ECHTE REMUNJSE AAJE KLAORE

ALLEIN TE KRIEGE BIEJ JAN PEETERS op de HAMSJTRAOT

Veur alle vleis en vleiswareu nao
HAMMES
OP DE SJTEINWAEG

Bekkerie HOUWEN
ZJWARTBROOK 37
Alle saorte brood en gebak
Aet'r good van mit dees daag

't Is ei feit:
Waem nao *Musica* geit,
Dae krieg gooi zin.
Det wèt edere sjnaak
Want dao waerd meziek gemaak.
Geit-er nao de Hamsjtraot toe
Dan zingt-t-er van allein Oehoe!
Want biej
MUSICA
Klink 't sjoonste meziek
Oet gans 't Uuleriek

Veur kwaliteitsvleis en vleiswaar oet de gemoderniseerde sjlechterie en winkel

SLAGERIJ Pauli
SCHUITENBERG 51 TEL. 3254

Eedere daag ..en doe veuls
Underberg.... dich good!

TONY van HEESWIJK
IMPORTEUR UNDERBERG
TILLEFOON 3480

En es ig good zeen oet mien auge:

TYP TIM

Dan kump hae dao persoonlik haer!

Citroen Sjnever „HAZEKAMP"
f 6.— per liter
Sjlietere MAAS - G. v. d. Broek
ACHTERMEGAARD 13
naeve de Nedam - Till. **2777**

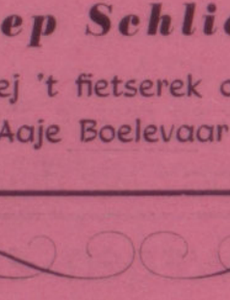
HEREKAPPER
Joep Schlicher
Biej 't fietserek op de
Aaje Boelevaar 10

RULKENS BALLY-Sjeunkes
eersdaags op de Hamsjtraot

WONING-INRICHTING
Muibelmaekerie
Sjtoffeerderie
Gordienemaekerie

Smeets-Lücker
ZJWARTBROOKPLEIN
„Laot 't Uch in hoes good inrichte en gezellig make door de vakman!"

In 't UULEPALIES
In 't PARADIES



Vrundj v.d. Uul = Vrundj v.d. Sjtad!

Ameseert Uch es vorstelikke gaste biej prinselikke meziek wie eederein dae dees daag ech lol wilt höbbe in 't Paliés van de wiese Uuleraod.

✶

„In 't Paradies" is 't good aete, lekker drinke en veur neemes te duur!
Altied prima meziek.

THEO KRUYZE
(Eigenaer)

Priesvraog

Waat BESJTEIT neet?

PRIEZE: Geine AUTO Geine FIETS allein plezeer!

BEZEUK TIEJENS DE VASTELAOVESDAAG
THEATER HARMONIE
BEKIND ÓM DE GEZELLIGE BALS.
ZÓNDAAG, MAONDAAG EN DINSDAAG BEGINT ET EDERS KEER ÓM HALF 8. DE KASSA GEIT AL ÓM 7 OERE AOPE.
TOEGANGSPRIES 2 GÖLJE DE MAN

VEUR AUTO-FINANSIERING
EN
ALLE VERZEKERINGE:
GIEL VERHEYDEN
GRAAF GERARDSJTRAOT

Bookhanjel Willems
HEAT
DIEKE BEUK VEUR GELEERDE MIENSE
DUN BEUK VEUR KIENJER,
EN ALLE ANGER BEUK
Kom ins kieke op ***de Stjeinwaeg 23***